

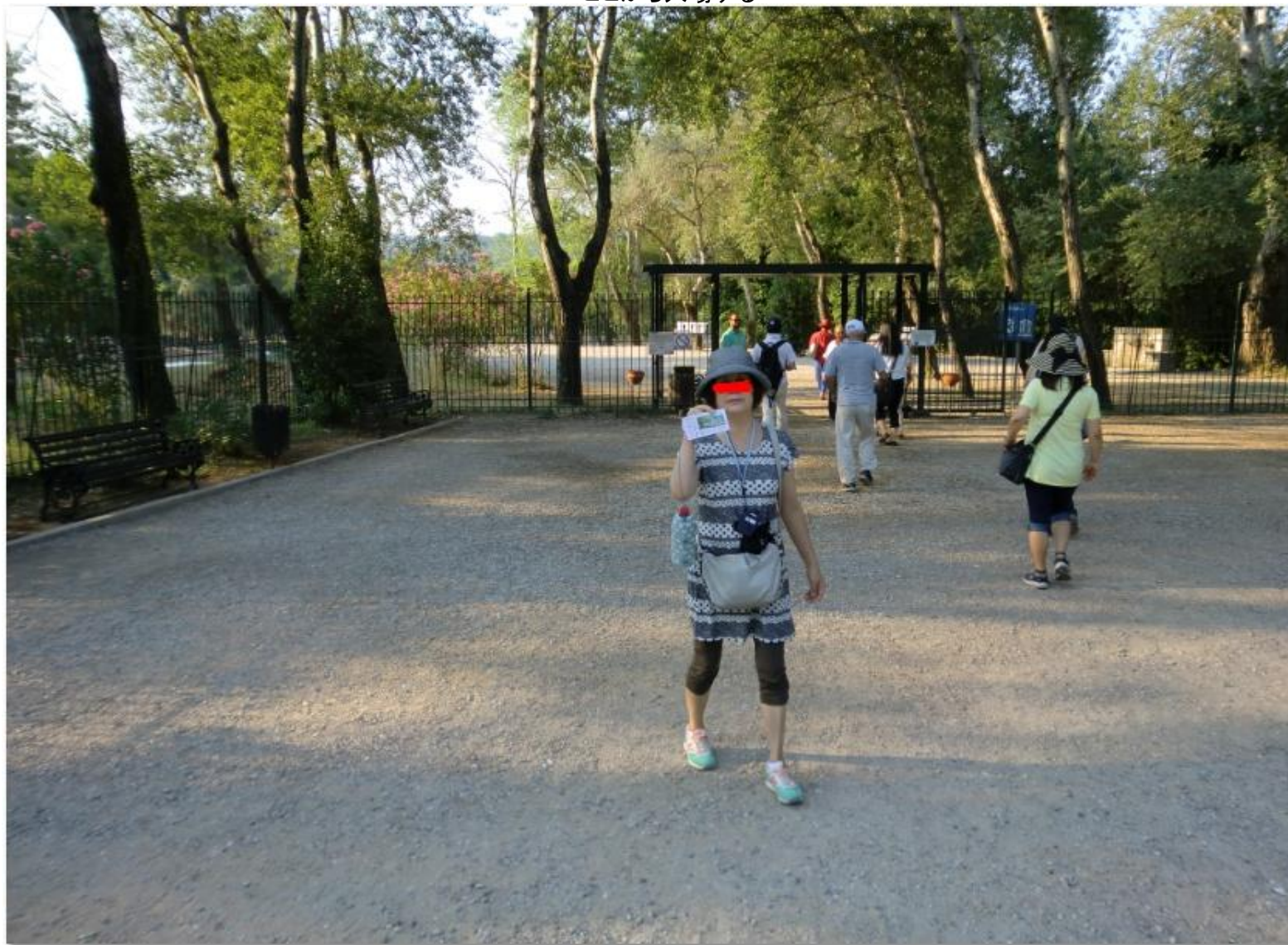
オリンピア遺跡(ギリシャ)

紀元前2000年頃からゼウスを祭る聖域として、紀元前8世紀からは古代オリンピックの開催地として発展した

ここからオリンピア遺跡へ向かう



ここから入場する



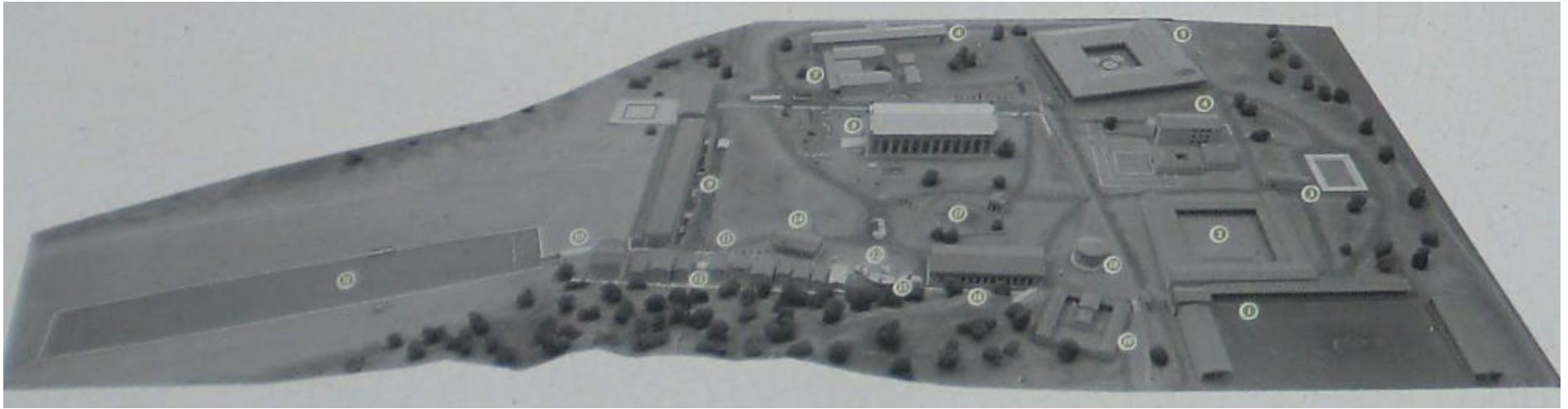
遺跡の全体図



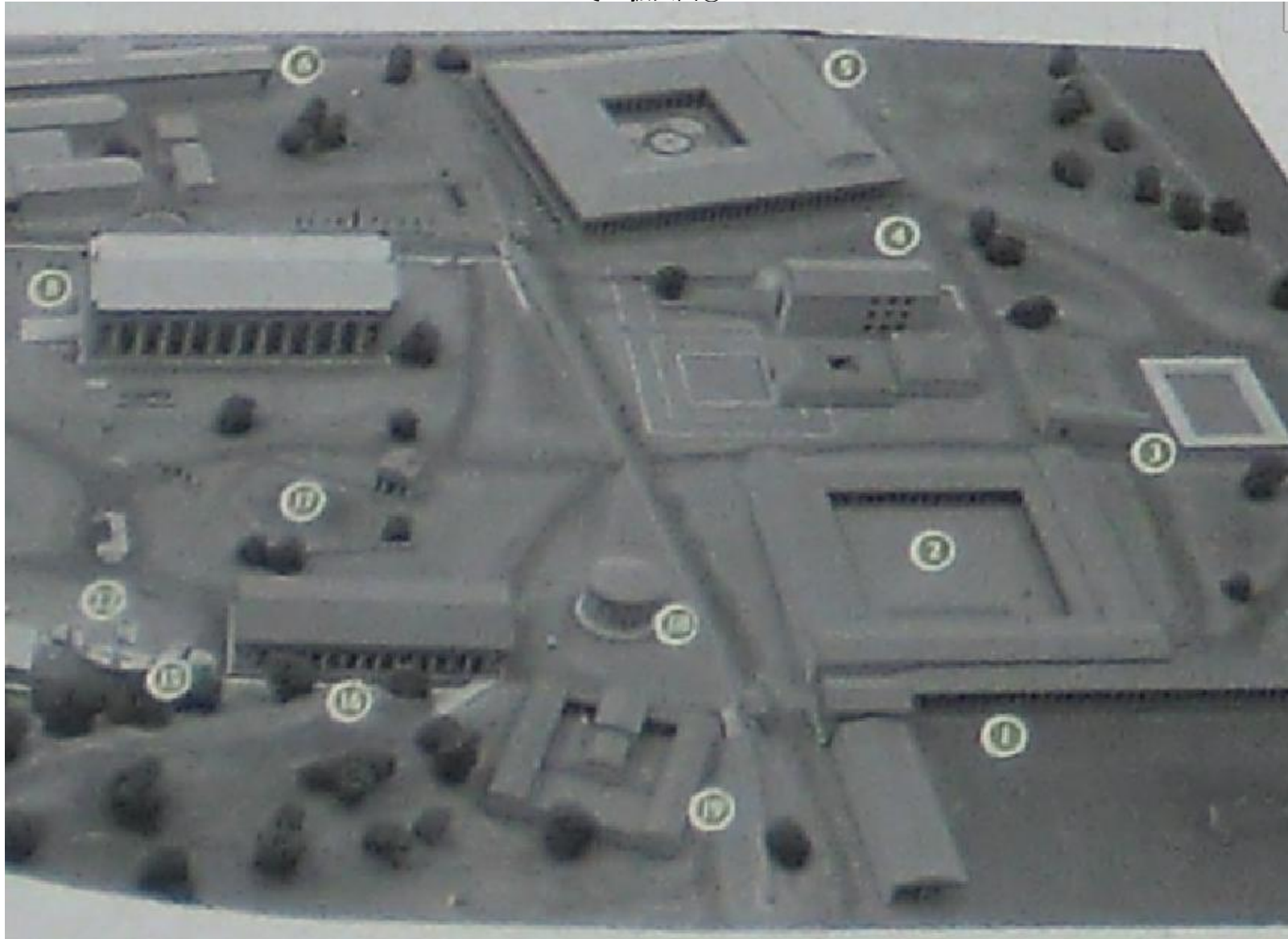
拡大図/赤丸のところが入口



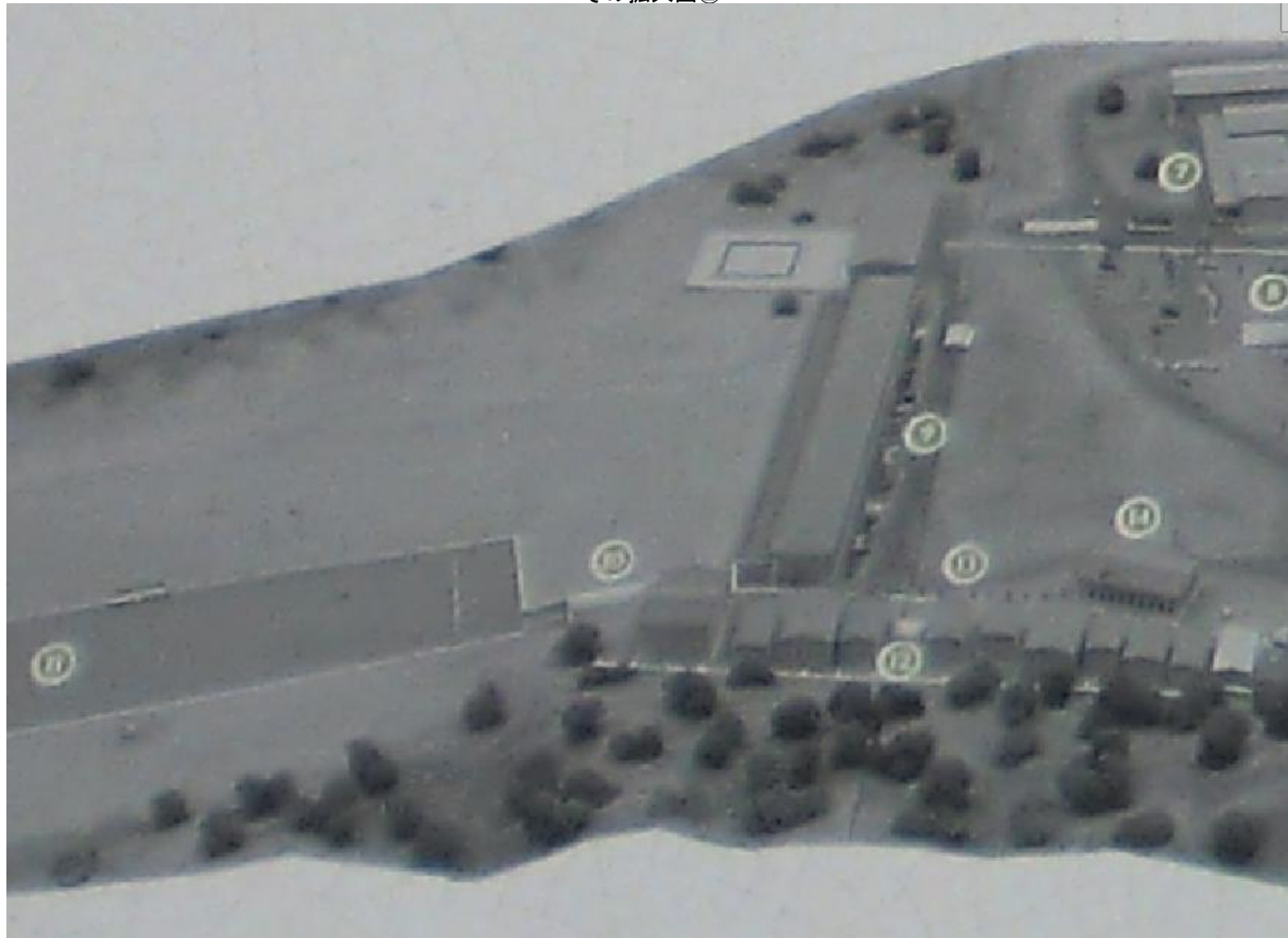
立体图



その拡大図①

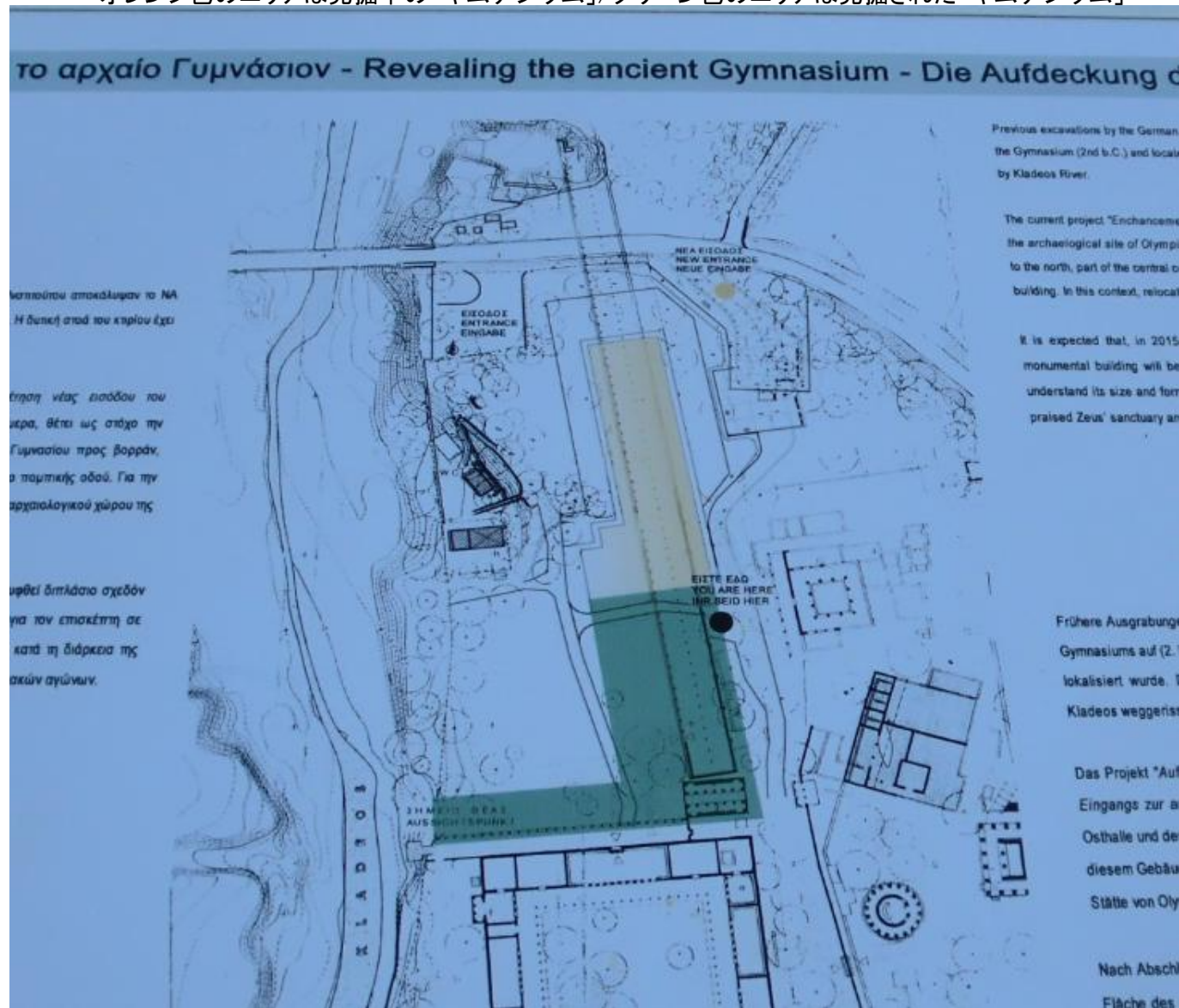


その拡大図②



ギムナジウム(体育館)

オレンジ色のエリアは発掘中の「ギムナジウム」/グリーン色のエリアは発掘された「ギムナジウム」



ここは発掘中の「ギムナジウム」



左手が発掘中の「ギムナジウム」/通路を挟んで右手は発掘された「ギムナジウム」



こちらが発掘された「ギムナジウム」



北側から見たところ/紀元前2世紀のヘレニズム時代に建てられた体育館跡地/建物の東側(写真正面)にはいくつもの列柱が残るが、これは雨天時に使用する屋根付きの走路だったという



説明板がある



「ギムナジウム」

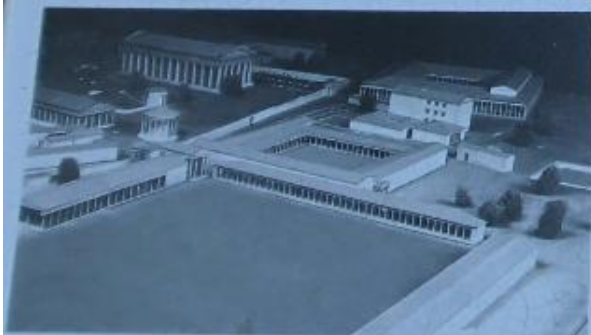
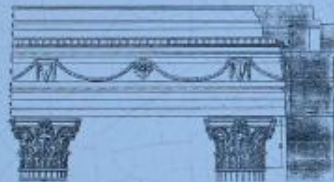


Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



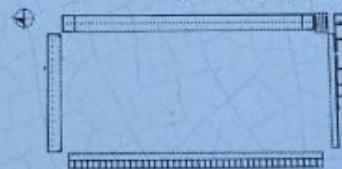
Γυμνάσιο.
Gymnasion.
Gymnasion.

Γυμνάσιο-Πρόπυλο. Σχεδιαστική αναπαράσταση
θριγκού και κορινθιακών κίονακράνων.
Gymnasion-Propylon. Sketch drawing of corinthian
columns supporting the entablature.
Gymnasion-Propylon. Zeicherische Rekonstruktion
von Gebälk und Säulenkapitellen.



Γυμνάσιο. Πρόπυλασμα.
Gymnasion. Model.
Gymnasion. Modell.

Γυμνάσιο. Κάτοψη.
Gymnasion. Plan.
Gymnasion. Grundriß.



ΓΥΜΝΑΣΙΟ (2ος αι. π.Χ.)

Μεγάλο περικλειστό ορθογώνιο κτίσμα (120x220μ.) με κεντρική αυλή και στοές στις τέσσερις πλευρές του. Χώρος προπόνησης των αθλητών στα αγωνίσματα του δρόμου, του ακαντίου και του δίσκου. Μνημειακό πρόπυλο προστέθηκε στη ΝΑ γωνία του στα τέλη του 2ου αι. π.Χ. Η ανασκαφή δεν έχει ολοκληρωθεί.

GYMNASION (2nd cent. B.C.)

Large rectangular building (120x220m.) with central court enclosed by colonnade. It was training area for practice in foot race, javelin and discus throwing. A monumental vestibule ("propylon") was added to the SE corner of it at the end of the 2nd cent. B.C. The northern part of the building remains still unexplored.

GYMNASION (2. Jh. v.Chr.)

Großes rechteckiges Gebäude (120x220 m) mit zentralem Hof und Säulenhallen an den vier Seiten. Übungsgelände für Athleten in den Disziplinen Lauf, Speer- und Diskuswerfen. Gegen Ende des 2. Jhs. v.Chr. wurde in der SO-Ecke ein monumentales Propylon hinzugefügt. Das nördliche Ende des Gymnasion ist noch unausgegraben.

北東側から見たところ



ローマ時代の建物

ここは「ローマ時代の建物」跡



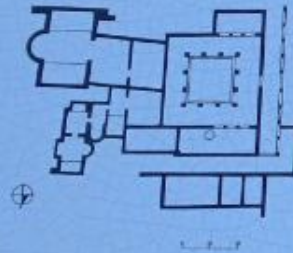
「ローマ時代の建物」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Θέρμες Κρονίου.
Kronion Thermae.
Kronion Thermen.



Θέρμες Κρονίου. Κάτοψη.
Kronion Thermae. Plan.
Kronion Thermen. Grundriß.



Θέρμες Κρονίου. Ψηφιδωτό δάπεδο.
Kronion Thermae. Mosaic floor.
Kronion Thermen. Mosaikfußboden.

ΘΕΡΜΕΣ ΚΡΟΝΙΟΥ

(2ος αι. π.Χ. - 5ος αι. μ.Χ.)

Μεγάλο κτηριακό συγκρότημα με πολλές οικοδομικές φάσεις και λειτουργίες. Πάνω από την κεντρική αυλή και τα λουτρά των ελληνιστικών χρόνων κατασκευάστηκαν δωμάτια με εντυπωσιακά ψηφιδωτά δάπεδα κατά τη ρωμαϊκή εποχή. Καταστράφηκε στο τέλος του 3ου αι. μ.Χ. από σεισμό. Η τελευταία επισκευή του χρονολογείται στον 5ο αι. μ.Χ., οπότε και λειτουργήσε ως χώρος επεξεργασίας γεωργικών αγαθών.

KRONION THERMAE

(2nd cent. B.C. - 5th cent. A.D.)

Large building complex with many architectural phases and functions. Over the central court and baths of the Hellenistic period, rooms with impressive mosaics were constructed in Roman times. It was destroyed by an earthquake at the end of the 3rd cent. A.D. The last repair dates back to the 5th cent. A.D. During that period Thermae functioned as a place for agricultural activities.

KRONION THERMEN

(2. Jh. v.Chr. - 5. n.Chr.)

Großer Gebäudekomplex mit vielen Bauphasen und Funktionen. Über einem Zentralhof und Bädern der hellenistischen Epoche entstanden in römischer Zeit Räume mit außergewöhnlichen Mosaikfußböden. Gegen Ende des 3. Jhs. n.Chr. wurde der Komplex durch ein Erdbeben zerstört. Seine letzte Wiederinstandsetzung datiert in das 5. Jh. n.Chr., als er zur Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte genutzt wurde.

プリュタネイオン

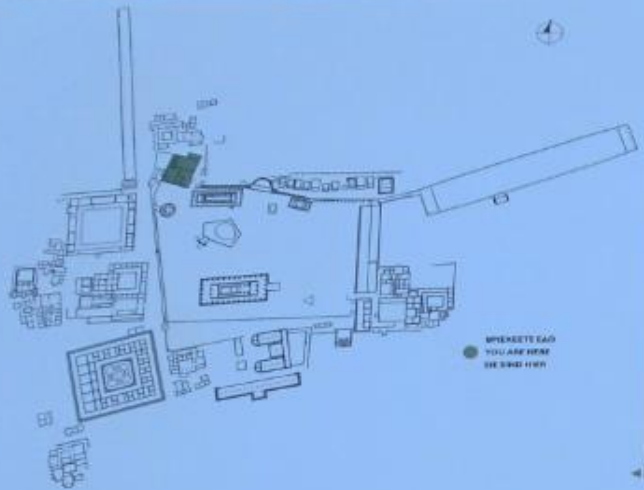
ここは「プリュタネイオン」/迎賓館やオリンピック評議会などの役所/建物内部にあった祭壇で聖火が灯されていた



説明板がある



「プリュタネイオン」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Πρυτανείον. Πρόπλασμα.
Prytaneion. Model.
Prytaneion. Modell.

ΠΡΥΤΑΝΕΙΟΝ (5ος αι. π.Χ.)

Τετράγωνο κτήριο με πολλές οικοδομικές φάσεις. Αποτελούσε την έδρα των πρυτάνων, αξιωματούχων, οι οποίοι είχαν την ευθύνη της καλής λειτουργίας του ιερού και της τακτικής προσφοράς θυσιών στους βωμούς. Στο εσωτερικό υπήρχε βωμός της θεάς Εστίας, όπου έκαψε το «άσβεστον πυρ». Εδώ πραγματοποιούνταν οι πανηγυρικές συνεστιάσεις προς τιμήν των Ολυμπιονικών και των επίσημων ξένων.

PRYTANEION (5th cent. B.C.)

Rectangular edifice restored on several occasions down to the later Roman times. It was the seat of the dignitaries of the sanctuary («prytaneis»), who were responsible for the sacrifices carried out at the altars. In the interior of the building was also housed the hearth of the goddess Hestia, where the sacred and everlasting flame was lit. Here the guests of honour and the visitors at the Olympic Games were feasted.

PRYTANEION (5.Jh. v.Chr.)

Quadratisches Gebäude mit zahlreichen Bauphasen. Hier hatten die Prytanen ihren Sitz, Würdenträger, die für den reibungslosen Betrieb des Heiligtums und die Einhaltung des Turnus der festgelegten Opfer an den Ältären verantwortlich waren. Im Innern des Prytaneion gab es einen Altar der Göttin Hestia, an dem das 'nie verlöschende' Feuer brannte. Hier wurden die Festmahle zu Ehren der Olympiasieger und der offiziellen Gäste des Heiligtums abgehalten.

西側から見たところ/遠方左手に「ヘラ神殿」の円柱が、右手には「フィリッペイオン」の円柱が見える



南西側から見たところ



フィリッペイオン

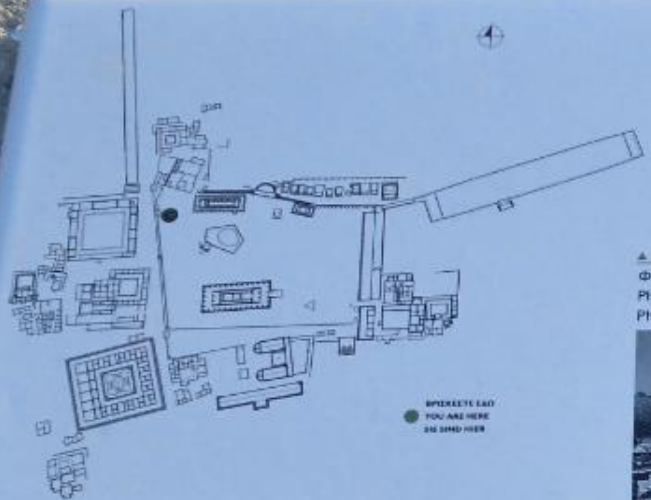
これは「フィリッペイオン」/フィリッポス2世紀が紀元前338年のカイロネイアの戦いに勝利した記念に献上した建物/イオニア式の柱廊をもつ円形の建物で、息子のアレキサンドロス大王が完成された



説明板がある



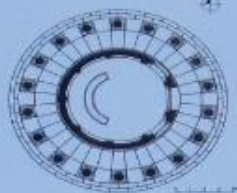
「フィリッペイオン」



Γενική κάρτα του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Φιλιππεϊόν. Μετά την μερική αναστήλωση.
Philippeion. After partial restoration.
Philippeion. Nach der Teilrekonstruktion.



Φιλιππεϊόν. Κάτοψη.
Philippeion. Plan.
Philippeion. Grundriß.



Φιλιππεϊόν. Πριν την αναστηλωτική επέμβαση.
Philippeion. Before restoration.
Philippeion. Bevor der Teilrekonstruktion.



Φιλιππεϊόν. Κατά την διάρκεια του αναστηλωτικού έργου.
Philippeion. During restoration work.
Philippeion. Während der Teilrekonstruktion.

ΦΙΛΙΠΠΕΙΟΝ

Η μερική αναστήλωση του Φιλιππεϊού ολοκληρώθηκε το 2005 από το Γερμανικό Αρχαιολογικό Ινστιτούτο. Η αναστηλωτική επέμβαση, κατά την οποία χρησιμοποιήθηκαν και επαναπατρισθέντα από το Μουσείο της Περγάμου του Βερολίνου αρχιτεκτονικά μέλη του μνημείου, κατέστη δυνατή με τη γενναιοδωρή χορηγία του Ιδρύματος «Α. Γ. Λεβέντης».

PHILIPPEION

The partial restoration work of Philippeion, finished in 2005, was executed by the German Archaeological Institute.

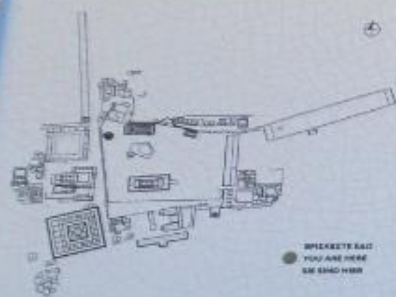
It included some architectural members, which were brought back to Greece from the Pergamon Museum (Berlin). The undertaking was realized by the generous sponsoring of the Foundation "A. G. Leventis".

PHILIPPEION

Die Teilrekonstruktion des Philippeion wurde vom Deutschen Archäologischen Institut durchgeführt und 2005 fertiggestellt.

Sie schloß einige Architekturteile ein, die vom Pergamon Museum (Berlin) nach Griechenland zurückgegeben wurden. Die Verwirklichung des Projektes wurde durch die großzügige Spende der Stiftung "A.G. Leventis" ermöglicht.

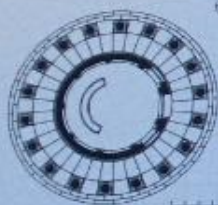
「フィリッペイオン」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalfan des Heiligtums von Olympia.



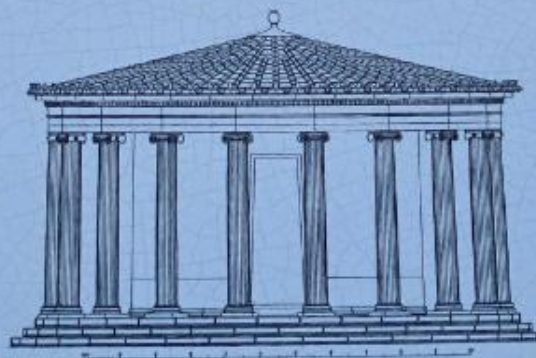
Φίλιππειον.
Philippeion.
Philippeion.



Φίλιππειον. Κάτοψη.
Philippeion. Plan.
Philippeion. Grundriß.



Φίλιππειον. Πρόπλασμα.
Philippeion. Model.
Philippeion. Modell.



Φίλιππειον. Σχεδιαστική αναπαράσταση.
Philippeion. Reconstruction.
Philippeion. Rekonstruktionszeichnung.

ΦΙΛΙΠΠΕΙΟΝ (τέλη 4ου αι. π.Χ.)

Κυκλικό κτήριο, αφιέρωμα του Φιλίππου Β' στο ιερό μετά τη μάχη της Χαϊρώνειας (338 π.Χ.). Εξωτερικά είχε ιωνική κιονοστοιχία και κορινθιακούς ημίκιόνες στο σήκό. Το κτήριο αποπεράτωσε ο Μέγας Αλέξανδρος. Το εσωτερικό του κοσμούσαν προτάμες των προγόνων του, έργα του γλύπτη Λεωκάρη.

PHILIPPEION (end of the 4th cent. B.C.)

Circular building of ionic order donated by Philip II after the battle of Chaeroneia (338 B.C.). It consisted of an outer ionic colonnade. The inside wall of the cella was divided by semi-columns of Corinthian order. It was completed by Alexander the Great, and its interior was decorated with his ancestors' busts, works of art attributed to the sculptor Leochares.

PHILIPPEION (Ende 4. Jh. v.Chr.)

Ionischer Rundbau, von Philipp II. nach der Schlacht von Chaironeia (338 v.Chr.) gestiftet. Außen hatte er eine Säulenstellung ionischer Ordnung, innen dagegen Halbsäulen korinthischen Stils. Vollendet wurde der Bau von Alexander dem Großen. Im Inneren waren Statuen der Vorfahren Alexanders aufgestellt, die der Bildhauer Leochares gefertigt hatte.





アップで見たところ



パラエストラ(闘技場)

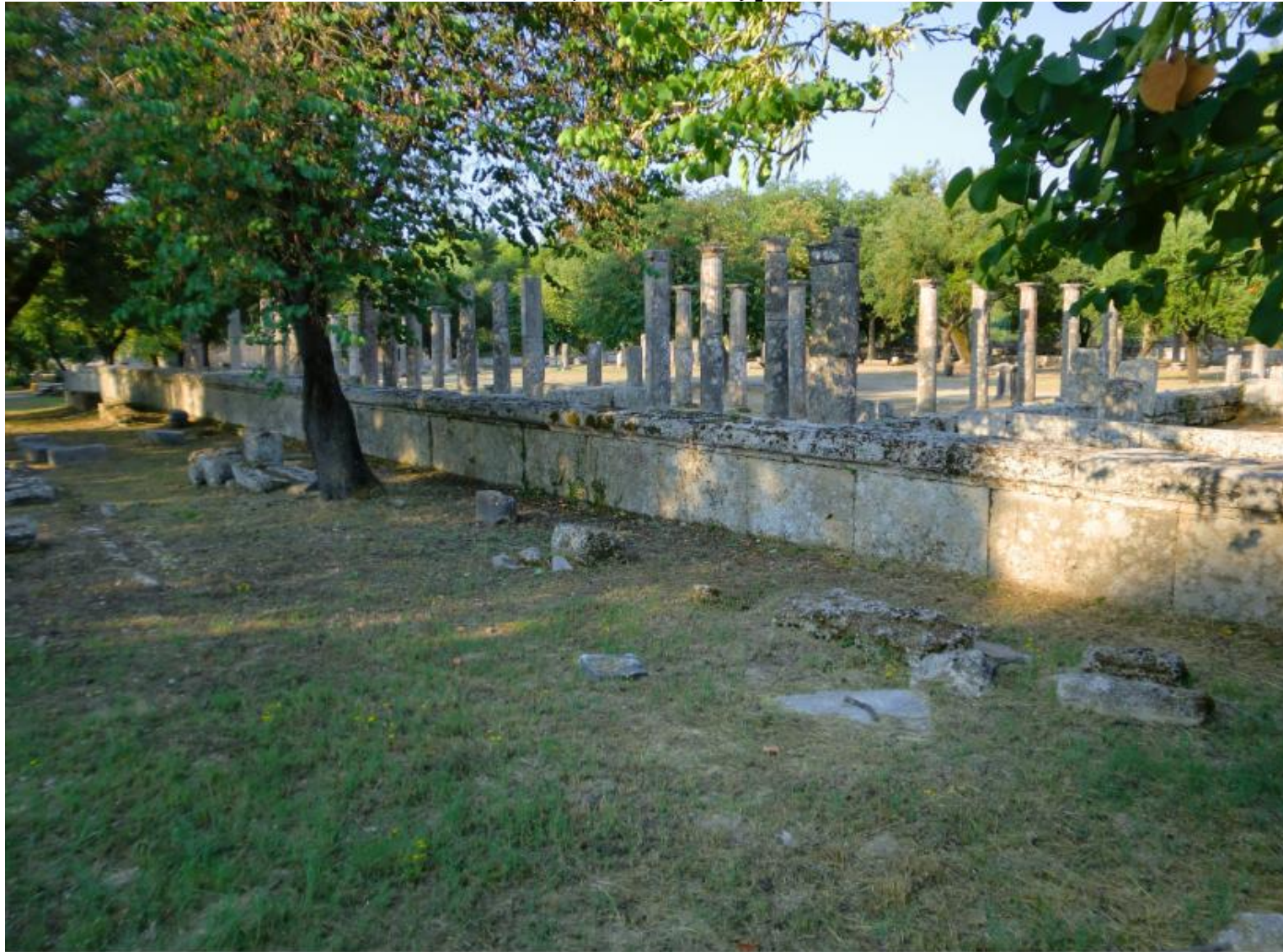
前方の沢山柱が立っているエリアは「パラエストラ」/柱廊に囲まれた中庭がある正方形の建物で、周囲の部屋はレスリングやボクシングの練習場に使用されていた/「ギムナジウム」のエリアから見たところ



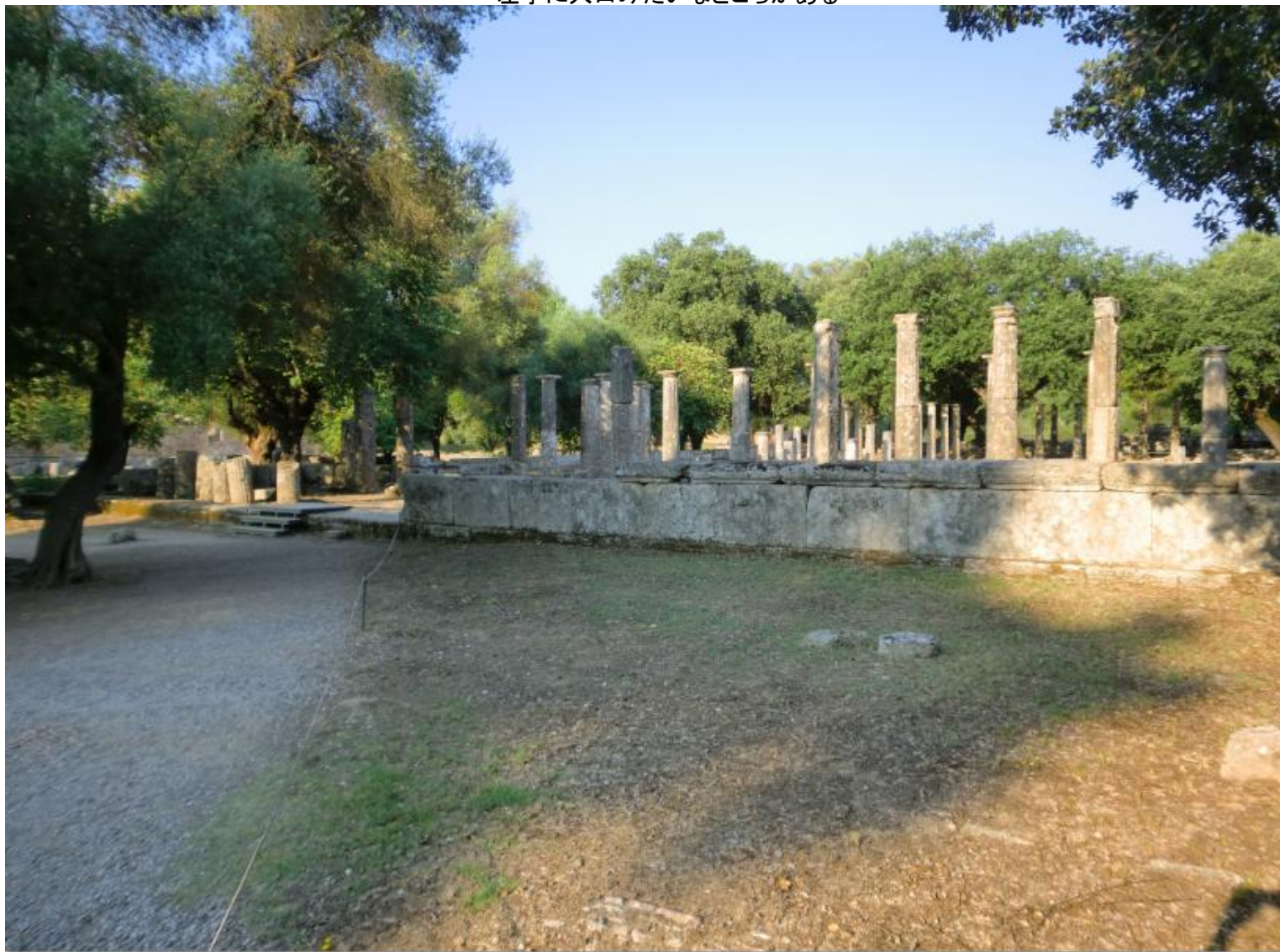
少し近づいて見たところ



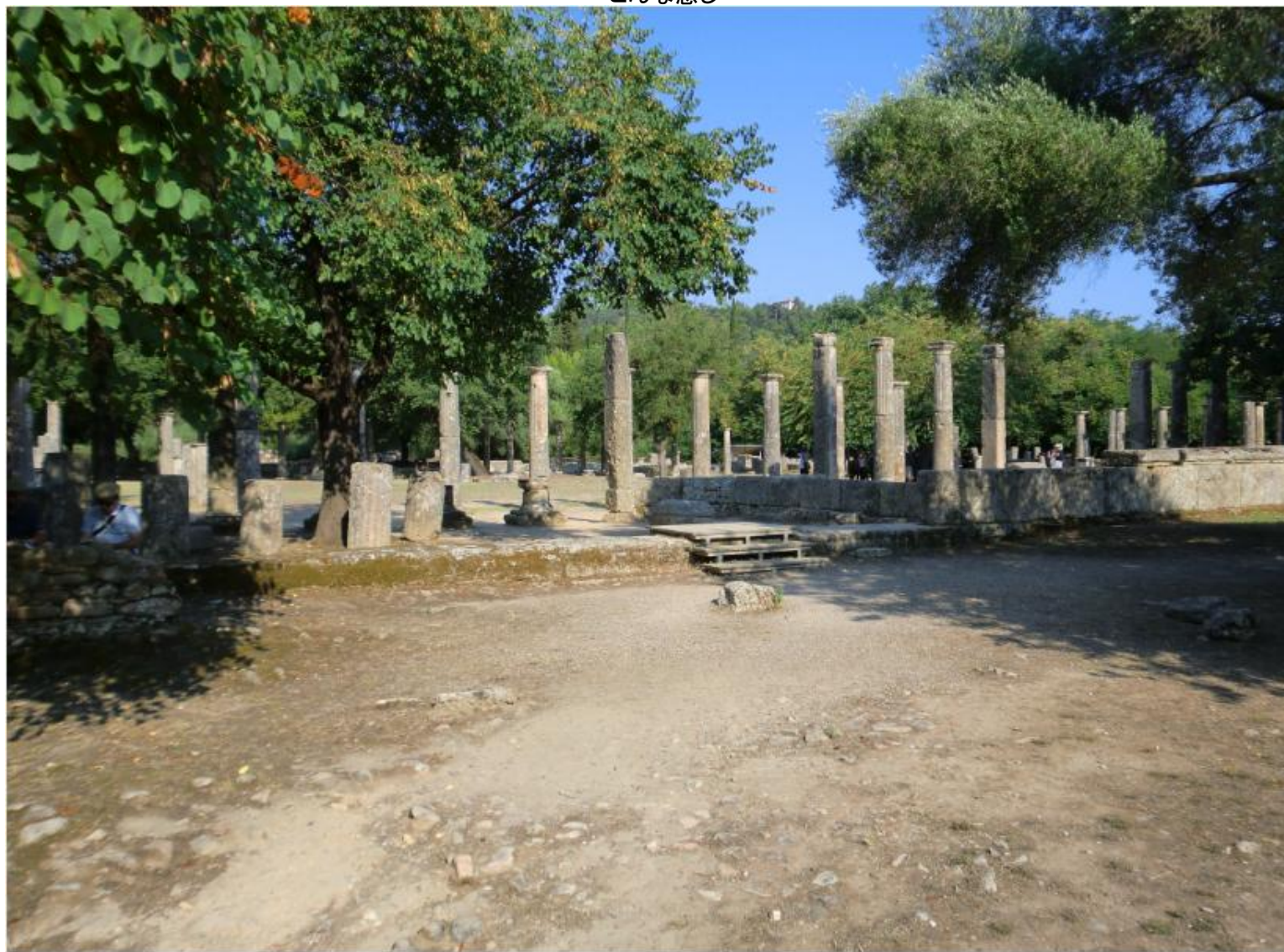
これが「パラエストラ」



左手に入口みたいなところがある



こんな感じ

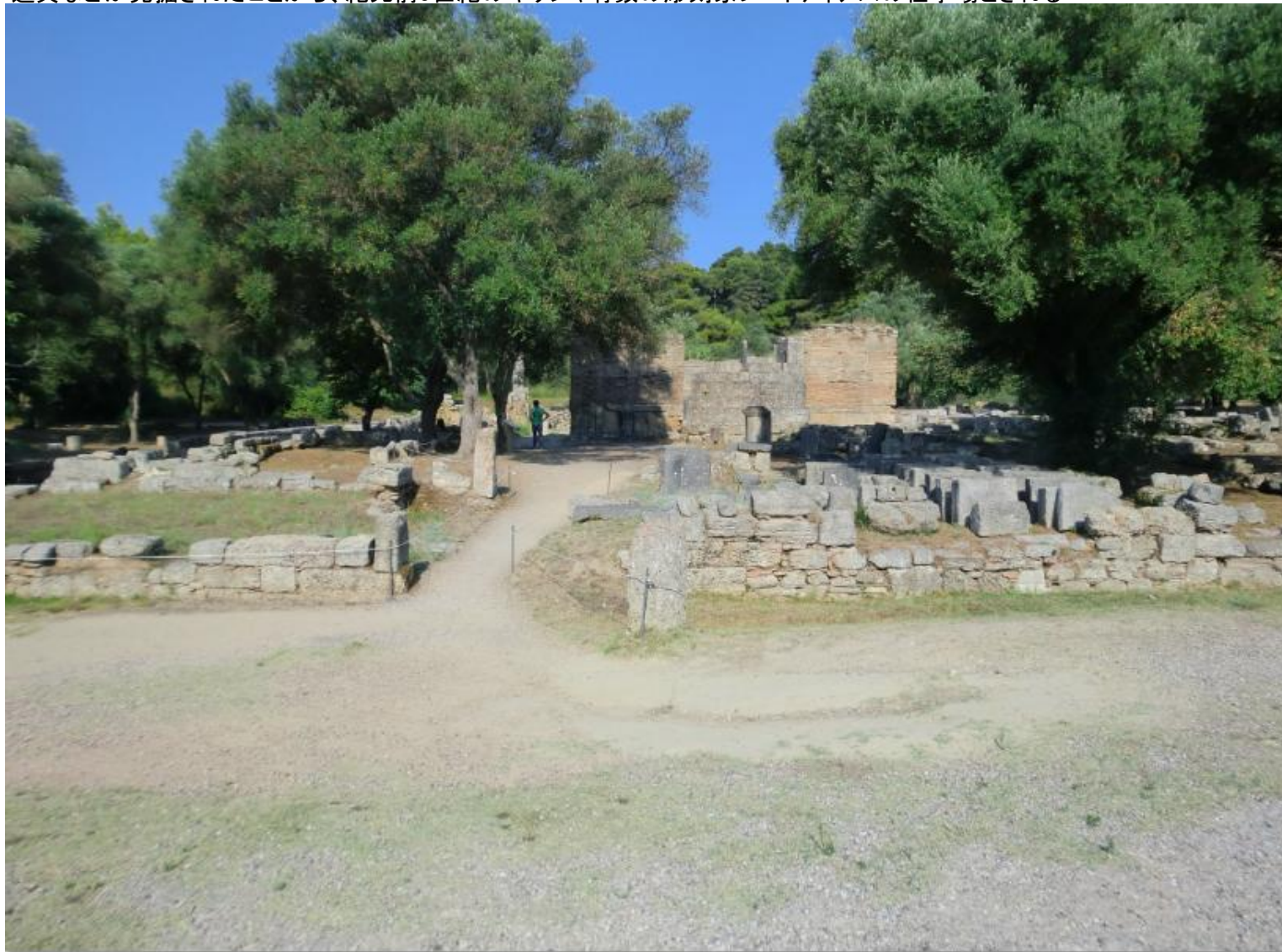


フェイディアスの仕事場

正面遠方に見える壁は「フェイディアスの仕事場」/その右手のエリアは「デオコレオン」、「ヘーロオン」



正面中央の建物が「フェイディアスの仕事場」/神官テオコロイの住居だった「テオコレオン」の隣にあるビザンチン教会跡/彫刻の道具などが発掘されたことから、紀元前5世紀のギリシャ有数の彫刻家フェイディアスの仕事場とされる



レオニデオン

この左手が「レオニデオン」/紀元前330年に造られた招待客用宿舎



ここが「レオニデオン」/中央やや右手遠方に建物が見える



アップで見たところ/この建物は The Southwest buiding



ブーレウテリオン

ここは「ブーレウテリオン」/紀元前6世紀に建てられたオリンピック評議会場/建物内にゼウス像の台座が残る



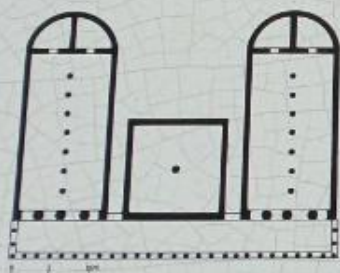
「ブーレウテリオン」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalsplan des Heiligtums von Olympia.



Βουλευτήριον.
Bouleuterion.
Bouleuterion.

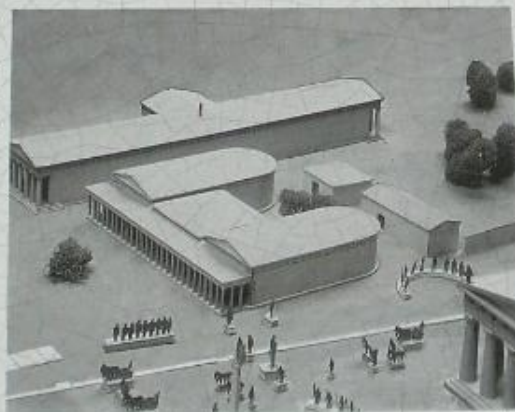


Βουλευτήριον. Κάτοψη.
Bouleuterion. Plan.
Bouleuterion. Grundriß.

Βουλευτήριον. Πρόπλασμα, ανατολική άποψη.
Bouleuterion. Model, eastern view.
Bouleuterion. Modell, Ansicht von osten.



Βουλευτήριον. Πρόπλασμα, βορειοανατολική άποψη.
Bouleuterion. Model, northeastern view.
Bouleuterion. Modell, Ansicht von Nordost.



ΒΟΥΛΕΥΤΗΡΙΟΝ (6ος - 5ος αι. π.Χ.)

Κτήριο συνεδρίασης της Ολυμπιακής Βουλής. Στο τετράγωνο κτίσμα μεταξύ των δύο αψιδωτών χώρων υπήρχε το άγαλμα και ο βωμός του Ορκίου Διός, όπου αθλητές και κριτές έδιναν τον ιερό όρκο πριν την έναρξη των αγώνων. Τον 4ο αι. π.Χ., στην ανατολική πλευρά του συγκροτήματος προστέθηκε ιωνική στοά.

COUNCIL HOUSE BOULEUTERION (6th - 5th cent. B.C.)

Meeting building for the Olympic Council. The statue and their altar of Zeus "Horkios" existed in the central square building between the two apsidal ones. Here the athletes and the judges took the sacred oath before the beginning of the games. An ionian portico was added on the east side of the complex in the 5th century B.C.

BOULEUTERION (6. - 5. Jh. v.Chr.)

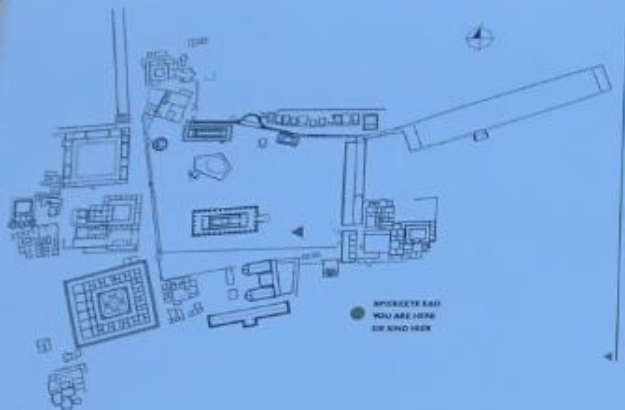
Gebäude für Versammlungen des Olympischen Rates. Im viereckigen Raum zwischen den beiden Apsidenbauten gab es einen Altar des Zeus Horkios, an dem die Athleten und Schiedsrichter vor Beginn der Spiele den heiligen Eid ablegten. An der Ostseite wurde im 5. Jh. v.Chr. eine Vorhalle mit Säulen ionischer Ordnung errichtet.

ニケの像

これは「ニケの像」



「ニケの像」



Βάθρο της Νίκης του Παϊωνίου.
Σχεδιαστική αναπαράσταση
πρόσωπος και προφίλις άφιης
Base and statue of Paionios' Victory.
Reconstruction of profile
and frontal view.
Die Basis der Nike des Paionios.
Rekonstruktionszeichnung.



ΒΑΘΡΟ ΤΗΣ ΝΙΚΗΣ ΤΟΥ ΠΑΙΩΝΙΟΥ (5ος αι. π.Χ.)

Στο ψηλό, τριγωνικού σχήματος βάθρο, που διατηρείται έως σήμερα στην αρχική του θέση, ήταν στημένη η φτερωτή Νίκη, έργο του μεγάλου γλύπτη Παϊωνίου. Το ύψος του βάθρου είναι 9μ. και μαζί με το άγαλμα έφτανε τα 12 μ. Στην πρόσοψη είχε χαραχθεί αναθηματική επιγραφή, που πληροφορεί, ότι το γλυπτό ήταν αφιέρωμα των Μεσσηνίων και Ναυπακτιών για τη νίκη τους επί των Λακεδαιμονίων το 421 π.Χ. Το τμήμα του βάθρου που φέρει την επιγραφή εκτίθεται μαζί με το άγαλμα στο Μουσείο Ολυμπίας. Στο κάτω μέρος του βάθρου οι Μεσσηνίοι χάραξαν μεταγενέστερη επιγραφή, γύρω στα 135 π.Χ.

BASE OF PAEONIOS' VICTORY (5th cent. B.C.)

On the tall triangular base still survived at its initial place, stood the statue of the winged Victory, made by the famous sculptor Paionios. The base is 9m. high, so that the combined height of the statue and base was 12m. On the front side of it there was a votive inscription now exposed with the statue of Victory in the Museum of Olympia, informing about the triumphal victory of the Messenians and Naupactians, the donors of the statue to the Sanctuary, over the Spartans in 421 B.C. On the lower part of the base a later inscription was engraved by the Messenians around 135 B.C.

DIE BASIS DER NIKE DES PAIONIOS (5. Jh. v. Chr.)

Auf dem hohen dreikantigen Sockel, der bis heute an seiner ursprünglichen Stelle erhalten ist, war die geflügelte Siegesgöttin Nike, ein Werk des großen Bildhauers Paionios, aufgestellt. Die Gesamthöhe des Sockels betrug 9m, zusammen mit der Statue 12m. An der Vorderseite war eine Weihinschrift eingemeißelt, die besagt, daß die Nike eine Weihgabe der Messenier und Naupaktier aus Anlaß des 421 v. Chr. errungenen Sieges über die Lakedaimonier war. Der Teil des Sockels, der die Inschrift trägt, ist zusammen mit dem Standbild im Museum von Olympia ausgestellt. An tieferer Stelle des Sockels wurde von den Messeniern um 135 v. Chr. eine spätere Inschrift angebracht.



ゼウス神殿

さて、ここは「ゼウス神殿」/紀元前470～456年にかけて建てられた巨大なドリス式の神殿は、エリス出身の建築家リボンによるもの/
フェイディアスの傑作とされるゼウス像は、ここに安置されていた/北西側から見たところ/説明板が立っている



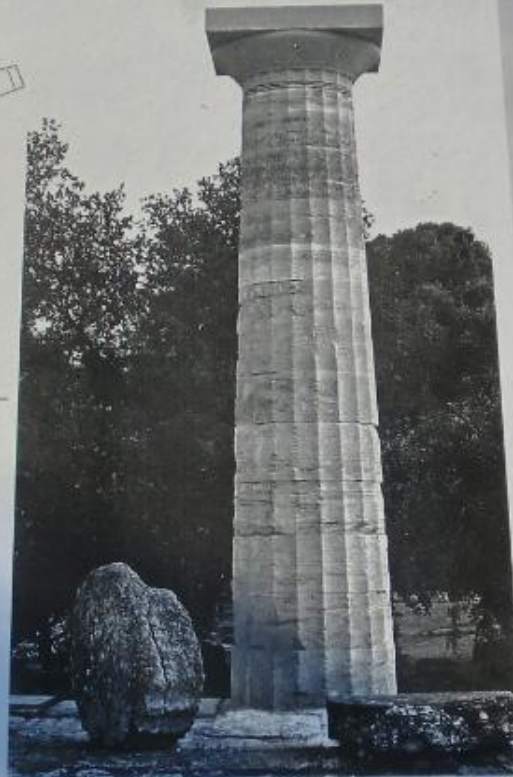
「ゼウス神殿」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the sanctuary of Olympia.
Generallan der Heiligtums von Olympia.



Ναός Διός. Ο οπισθοδόμος μετά την αναστηλωτική επέμβαση και ο αναστηλωμένος γωνιαίος κίον της περιστεύσης.
Temple of Zeus. The opisthodomos after the restoration and the restored corner column.
Zeus-Tempel. Der Opisthodomos des Tempels und die Ecksäule nach der Wiederaufrichtung.



Ναός Διός. Ο ΒΔ γωνιαίος κίον μετά την αναστήλωση.
Temple of Zeus. The NW corner column after the restoration.
Zeus-Tempel. Die nordwestlichen Ecksäule nach der Wiederaufrichtung.

ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΗ ΚΙΟΝΟΣ ΚΑΙ ΟΠΙΣΘΟΔΟΜΟΥ ΝΑΟΥ ΔΙΟΣ

Η αναστήλωση του ΒΔ γωνιαίου κίονος του ναού του Διός πραγματοποιήθηκε με αφορμή τους Ολυμπιακούς Αγώνες του 2004 από το Γερμανικό Αρχαιολογικό Ινστιτούτο, με γενναιοδωρή χορηγία του Ιδρύματος Α.Γ. Λεβέντη και του Συλλόγου των Φίλων του Γερμανικού Αρχαιολογικού Ινστιτούτου Theodor Wiegand Gesellschaft. Το αναστηλωτικό έργο στον οπισθοδόμο του ναού του Διός ολοκληρώθηκε κατά την διετία 2011-2012 από το Γερμανικό Αρχαιολογικό Ινστιτούτο, με την ευγενική υποστήριξη του Ιδρύματος Α.Γ. Λεβέντη.

RECONSTRUCTION OF A COLUMN AND THE OPISTHODOMOS OF THE TEMPLE OF ZEUS

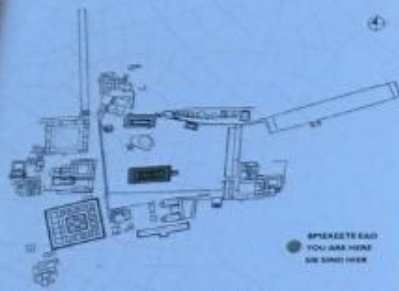
Reconstruction of the NW corner column of the temple of Zeus was carried out for the 2004 Olympics by the German Archaeological Institute with the generous sponsorship of the A.G. Leventis Foundation and the Association of Friends of the German Archaeological Institute, the Theodor Wiegand Gesellschaft. Reconstruction in the opisthodomos of the temple of Zeus was carried out in 2011-2012 by the German Archaeological Institute, with the generous support of the A.G. Leventis Foundation.

WIEDERAUFRICHTUNG EINER SÄULE UND DES OPISTHODOM DES ZEUS-TEMPELS

Die Wiederaufrichtung der nordwestlichen Ecksäule des Zeus-Tempels wurde anlässlich der Olympischen Spiele 2004 vom Deutschen Archäologischen Institut mit großzügiger Finanzierung durch die A.G. Leventis-Stiftung und des Vereins der Freunde des Deutschen Archäologischen Instituts, der Theodor-Wiegand-Gesellschaft, durchgeführt. Die Wiederaufrichtungsarbeiten am Opisthodom des Tempels erfolgten im Zeitraum von zwei Jahren, 2011 und 2012, durch das Deutsche Archäologische Institut mit der freundlichen Unterstützung der A.G. Leventis-Stiftung.



「ゼウス神殿」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Ναός του Διός.
Temple of Zeus.
Zeustempel.



Ναός του Διός. Κάτοψη.
Temple of Zeus. Plan.
Zeustempel. Grundriss.

Ναός του Διός. Πρόπλασμα.
Temple of Zeus. Model.
Zeustempel. Modell.



Ναός του Διός.
Αναπαράσταση πρόσοψης.
Temple of Zeus.
Reconstruction of the
façade.
Zeustempel.
Rekonstruktionszeichnung
der östlichen Stirnseite.

Ναός του Διός. Αναπαράσταση
του σηκού με το χρυσελεφάντινο
άγαλμα του Διός.
Temple of Zeus. Perspective
reconstruction of the cella with the
chryselephantine statue of Zeus.
Zeustempel. Rekonstruktion der
Cella mit dem Goldelfenbein-Kutbild.



ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΔΙΟΣ (470-457 π.Χ.)

Δωρικός, περιπτερός με έξι κίονες στις στενές και δεκατρείς στις μακρές πλευρές (64,12x27,68 μ. και 20,25 μ. ύψος). Θεωρήθηκε ο κανόνι, η τέλει έκφραση της δωρικής ναοδομίας. Αρχιτέκτονας ήταν ο Λίβιος ο Ηλείος. Στο σηκό του βρισκόταν το χρυσελεφάντινο λατρευτικό άγαλμα του Διός, ύψους 12 μ., έργο του μεγάλου γλύπτη Φειδία. Ένα από τα επτά θαύματα του αρχαίου κόσμου. Τυπικές συνθέσεις με μυθολογικά θέματα διακοσμούσαν τα δύο αετώματα. Στο ανατολικό απεικονίζονται η αναμέτρηση Πέλοπα και Οινόμαου, και στο δυτικό η μάχη μεταξύ Λαπιθών και Κενταύρων. Στις διάβελα ανάγλυφες κομμοκρεμάς μετέφεραν τονταν οι αθλίοι του Ηρακλή. Ο ναός καταστράφηκε από τους σεισμούς του 522 και 551 μ.Χ.

TEMPLE OF ZEUS (470-457 B.C.)

Doric, peripteral temple with six columns at the narrow and thirteen columns at the long sides (64.12x27.68 m., and h. 20.25m.). It was the model ("canon") of the Doric order temple. Libon the Elean was the architect of the monument. In the cella was positioned the colossal gold-and-ivory made cult statue of Zeus (h: 12m.), one of the seven wonders of the ancient world fashioned by the renowned Athenian sculptor Pheidias. The two pediments were decorated with marble sculptures depicting mythological scenes: East pediment: The contest between Pelops and Oinomaos. West pediment: The fight between Lapiths and Centaurs. The labours of Hercules were depicted on the twelve interior stabs ("metopae"). The temple was destroyed by the earthquakes of 522 and 551 A.D.

ZEUSTEMPEL (470-457 v.Chr.)

Dorischer Ringhallentempel (Peripteros) mit sechs Säulen an den Stirn- und dreizehn Säulen an den Langseiten (Abmessungen 64,12x27,68 m. Höhe 20,25 m.). Er gilt als idealform (Kanon) und vollendeter Ausdruck des dorischen Tempelbaues. Sein Architekt war Libon aus Elis. In der Cella des Tempels befand sich die vom Bildhauer Pheidias geschaffene Goldelfenbeinstatue des Zeus, die zu den sieben Weltwundern der Antike zählt. Mythologische Themen wurden in der Ausschmückung der beiden Giebel behandelt. Im Ostgiebel war der Wettkampf zwischen Pelops und Oinomaos, im Westgiebel der Kampf der Lapithen und Kentauren dargestellt. Die 12 Metopenreliefs hatten die Taten des Herakles zum Thema. Der Tempel wurde erst durch die Erdbeben von 522 und 551 n.Chr. entscheidend zerstört.

「ゼウス神殿」のエリアを南東側から見たところ





こちらは南側の正面入り口/ここにも説明板がある



「ゼウス神殿」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Ναός του Διός.
Temple of Zeus.
Zeustempel.



Ναός του Διός. Κάτοψη.
Temple of Zeus. Plan.
Zeustempel. Grundriß.

Ναός του Διός. Πρόπλασμα.
Temple of Zeus. Model.
Zeustempel. Modell.



Ναός του Διός. Αναπαράσταση του ιερού με το χρυσελεφάντινο άγαλμα του Διός.
Temple of Zeus. Perspective reconstruction of the cella with the chryselephantine statue of Zeus.
Zeustempel. Rekonstruktion der Cella mit dem Goldelfenbein-Kutbild.



Ναός του Διός. Αναπαράσταση πρόσοψης.
Temple of Zeus. Reconstruction of the façade.
Zeustempel. Rekonstruktionszeichnung der östlichen Stirnseite.



ΝΑΟΣ ΤΟΥ ΔΙΟΣ (470-457 π.Χ.)

Δωρικός, περιπτερός με έξι κίονες στις στενές και δεκατρείς στις μακρές πλευρές (64,12 x 27,68 μ. και 20,25 μ. ύψος). Ολομήθεος ο Ελεάσιος, η τέχνη έκφραση της δωρικής καλοβορίας. Αρχιτέκτονας του ήταν ο Λίβων ο Ηλείος. Στον σιλό υπάρχει το χρυσελεφάντινο λατρευτικό άγαλμα του Διός, ύψους 12 μ., έργο του μεγάλου γλύπτη Φειδία, ένα από τα επτά θαύματα του αρχαίου κόσμου. Γλυπτές συνθέσεις με μυθολογικά θέματα διακοσμούσαν τα δύο αετώματα. Στο ανατολικό απεικονίζονταν η αναμέτρηση Πέλοπος και Οινόμοιο, και στο δυτικό η μάχη μεταξύ Λαπιθίων και Κενταύρων. Στις δώδεκα ανηγλυφές εσωτερικές μετόπες πορισάονταν οι άθλοι του Ηρακλήου. Ο ναός καταστράφηκε από τους σεισμούς του 522 και 551 μ.Χ.

TEMPLE OF ZEUS (470-457 B.C.)

Doric, peripteral temple with six columns at the narrow and thirteen columns at the long sides (64.12x27.68 m., and h. 20.25m.). It was the model ("canon") of the Doric order temple. Libon the Eleian was the architect of the monument. In the cella was positioned the colossal gold-and-ivory made cult statue of Zeus (h: 12m.), one of the seven wonders of the ancient world fashioned by the renowned Athenian sculptor Pheidias. The two pediments were decorated with marble sculptures depicting mythological scenes: East pediment: The contest between Pelops and Oinomaos. West pediment: The fight between Lapiths and Centaurs. The labours of Hercules were depicted on the twelve interior stabs ("metopae"). The temple was destroyed by the earthquakes of 522 and 551 A.D.

ZEUSTEMPEL (470-457 v.Chr.)

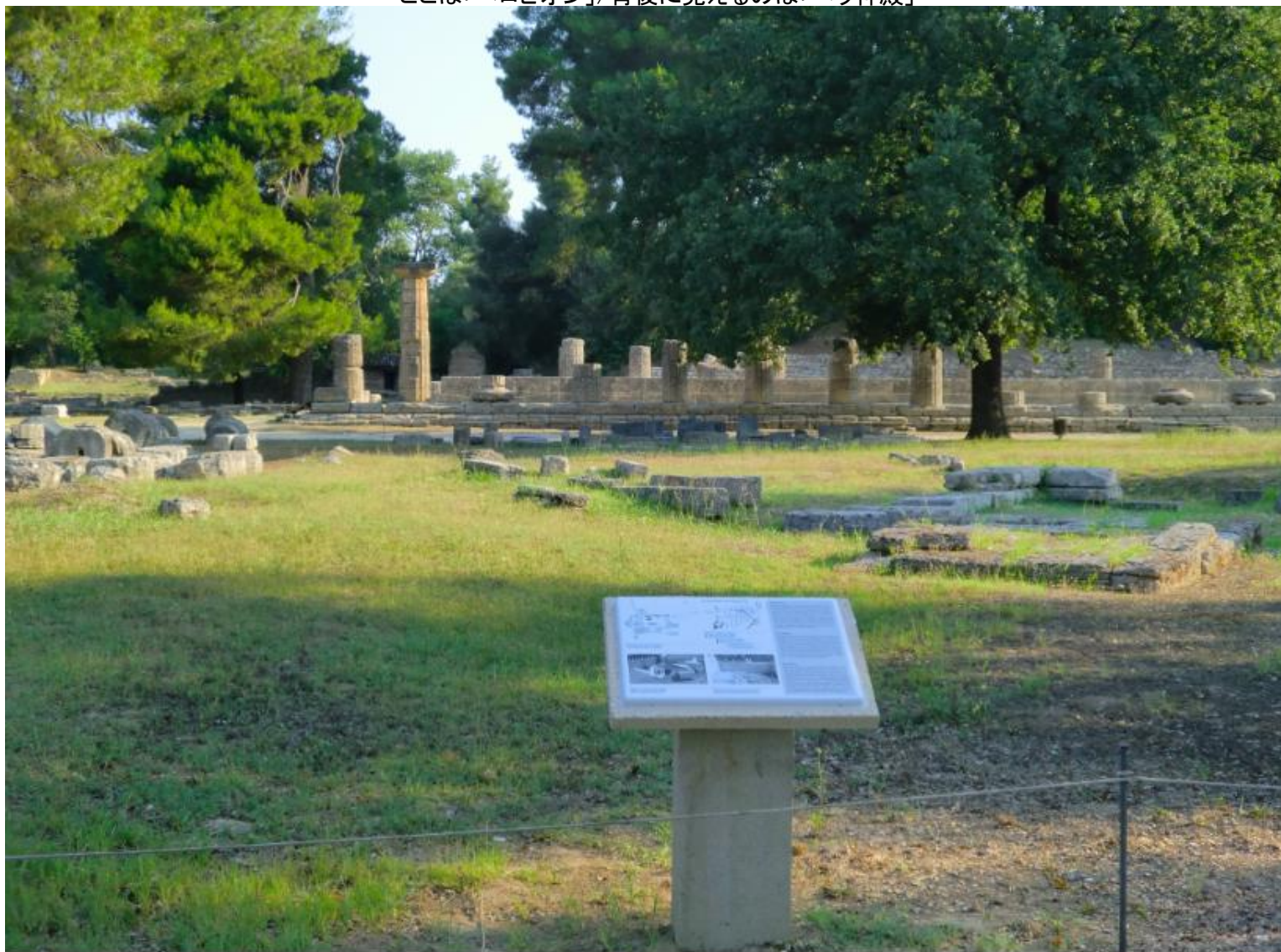
Dorischer Ringhallentempel (Peripteros) mit sechs Säulen an den Stirn- und dreizehn Säulen an den Langseiten (Abmessungen 64,12x27,68 m. Höhe 20,25 m.). Er gilt als idealform (Kanon) und vollendeter Ausdruck des dorischen Tempelbaues. Sein Architekt war Libon aus Elis. In der Cella des Tempels befand sich die vom Bildhauer Pheidias geschaffene Goldelfenbeinstatue des Zeus, die zu den sieben Weltwundern der Antike zählt. Mythologische Themen wurden in der Ausschmückung der beiden Giebel behandelt. Im Ostgiebel war der Wettkampf zwischen Pelops und Oinomaos, im Westgiebel der Kampf der Lapithen und Kentauren dargestellt. Die 12 Metopenreliefs hatten die Taten des Herakles zum Thema. Der Tempel wurde erst durch die Erdbeben von 522 und 551 n.Chr. entscheidend zerstört.

北東側から見たところ

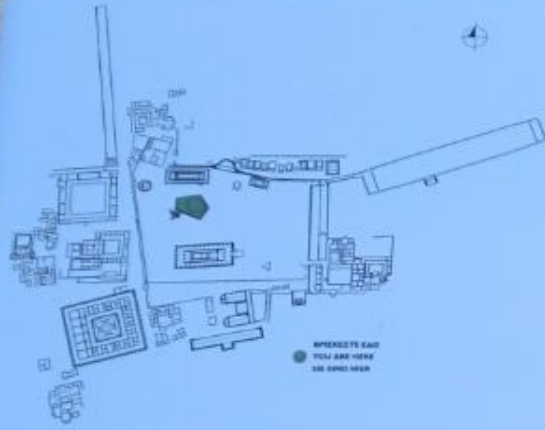


ペロピオン

ここは「ペロピオン」/背後に見えるのは「ヘラ神殿」



「ペロピオン」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the sanctuary of Olympia.
Generalsplan des Heiligtums von Olympia.



Πελοπίον κλασικών χρόνων. Πρόπυλασμα.
Pelopion of Classical times. Model.
Pelopion der klassischen Zeit. Modell.



Πελοπίον. / Pelopion. / Pelopion.

Κάτοψη προϊστορικού περιβάλλου.

Plan of the prehistoric enclosure.

Steinkreis des pr-historischen Tumulus.

Κάτοψη κλασικού περιβάλλου.

Plan of the classical enclosure.

Klassische Einfriedung des Pelopion.

Κάτοψη αψιδωτών κτηρίων.

Plan of the apsidal houses.

Prähistorische Apsidenhäuser u.a.



Προϊστορικός τύμβος Ανατ. πλευρά. Άποψη από Ν.
Eastern part of the prehistoric tumulus. View from S.
Prähistorischer Tumulus. Ostseite. Ansicht von Süden.

ΠΕΛΟΠΙΟΝ

Χαμηλός λαφιασμός στα κέντρα της Άλτεις, όπου ασκήθηκε η λατρεία του Πέλοπος. Στην κλασική εποχή τον περιέκλειε πενταγωνικός περιβάλλος με πρόπυλο στη ΝΔ γωνία του. Η μέχρι σήμερα ορατή κορυφή του χαμηλού τεκνητού εδάφματος ανήκει σε τεράστιο προϊστορικό τύμβο, διαμέτρου 27 μ., της Πρωτοελλαδικής ΙΙ περιόδου (2.500 π.Χ. περίπου), που είχε λίθινο κυκλικό περιβάλλο. Ο τύμβος αποκαλύφθηκε κάτω από την κλασική εγκατάσταση. Βόρεια και ανατολικά του Πελοπίου έχουν εντοπιστεί, όχι ορατά σήμερα, λείψανα αψιδωτών κτηρίων της Πρωτοελλαδικής ΙΙΙ περιόδου (2.300-2.000 π.Χ.).

PELOPION

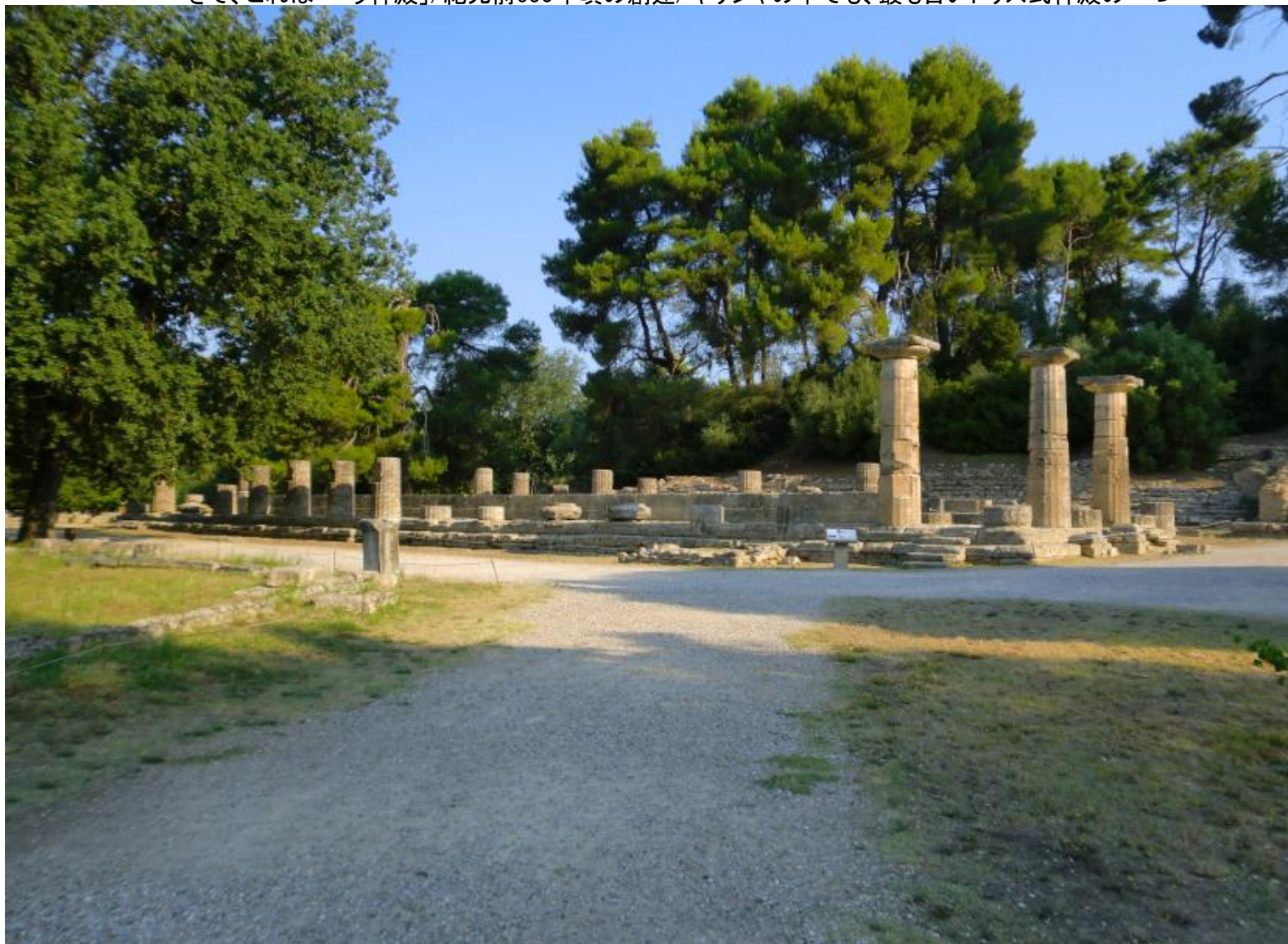
Low artificial mound in the center of Altis, where the worship of hero Pelops took place in antiquity. A pentagonal enclosure with an entrance ("propylon") at the SW corner of it was added in Classical times. The still visible top of the mound belongs to a large prehistoric tumulus (diam. max.: 27 m.) of the Early Helladic II period (about 2.500 B.C.) enclosed by a circular row of stones. The tumulus was found under the enclosure of Classical times. North and East of Pelopion traces of apsidal houses of the Early Helladic III period (2.300 - 2.000 B.C.), non visible today, have been located.

PELOPION

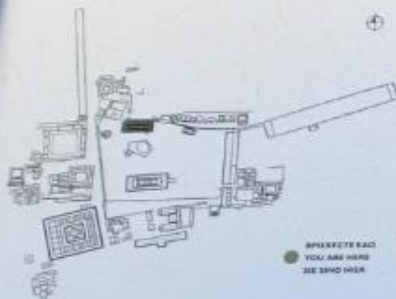
Niedriger Hügel im Zentrum der Altis, an dem der Kult des Heroen Pelops ausgeübt wurde. In klassischer Zeit war der Hügel mit einer fünfeckigen Mauer eingefasst, mit einem Propylon-Tor an der SW-Ecke. Die heute noch sichtbare flache Erdaufschüttung geht auf einen riesigen prähistorischen Tumulus der Frühhelladisch II-Zeit (um 2500 v.Chr.) zurück, der von einem Steinkreis eingefasst war (Dm 27 m). Der Tumulus wurde in großer Tiefe unter der klassischen Anlage aufgedeckt. Im Bereich des Pelopion wurden ferner heute nicht sichtbare Steinfundamente von Apsidenhäusern der Frühhelladisch III-Zeit (2300-2000 v.Chr.) festgestellt.

ヘラ神殿

さて、これは「ヘラ神殿」/紀元前650年頃の創建/ギリシャの中でも、最も古いドリス式神殿の一つ



「ヘラ神殿」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Ηραϊόν.
Heraion.
Heraion.

ΝΑΟΣ ΤΗΣ ΗΡΑΙΣ
(τέλος 7ου αι. π.Χ.)

Ο αρχαιότερος ναός του ιερού, από τα σημαντικότερα δείγματα αρχαϊκής δωρικής ναοδομίας. Περιπτερος, με έξι κίονες στις στενές και δεκαέξι στις μακρές πλευρές (50x18,75 μ. και ύψος 7,80 μ.). Οι αρχικοί ξύλινοι κίονες του αντικαταστάθηκαν σταδιακά με λίθινους. Εδώ φυλάσσόταν κατά την αρχαιότητα ο δίσκος της Ιερής Εκεχειρίας. Στα ρωμαϊκά χρόνια, στο σηκό του ναού τοποθετήθηκε ο Ερμής του Πραξιτέλους.

TEMPLE OF HERA
(end of the 7th cent. B.C.)

The oldest temple of the Sanctuary, among the best specimens of archaic Doric temple architecture. It was peripteral with six columns at the narrow and sixteen columns at the long sides (50x18.75 m., and h. 7.80 m.). The originally wooden columns were gradually replaced by stones ones. According to legend, here was kept the disk of the Sacred Truce. In Roman times the statue of Hermes made by the sculptor Praxiteles was positioned in the cella.



Ηραϊόν. Κάτοψη.
Heraion. Plan.
Heraion. Grundriß.



Ηραϊόν. Σχεδιαστική αναπαράσταση.
Heraion. Rekonstruktion.
Heraion. Rekonstruktionszeichnung.

TEMPEL DER HERA
(Ende 7. Jh. v.Chr.)

Der älteste Tempel des Heiligtums zählt zu den bedeutendsten Beispielen dorischen Tempelbaues der archaischen Zeit. Peripteraltempel mit sechs Säulen an den Stirn- und 16 an den Langseiten (50x18,75 m, Höhe 7,80m). Die ursprünglich aus Holz bestehenden Säulen wurden allmählich durch Steinsäulen ersetzt. Hier wurde der Überlieferung nach in der Antike der Diskus mit dem Vertrag zum heiligen Gottesfrieden, der Ekecheiria, aufbewahrt. In römischer Zeit war in der Cella des Tempels u.a. der Hermes des Praxiteles aufgestellt.

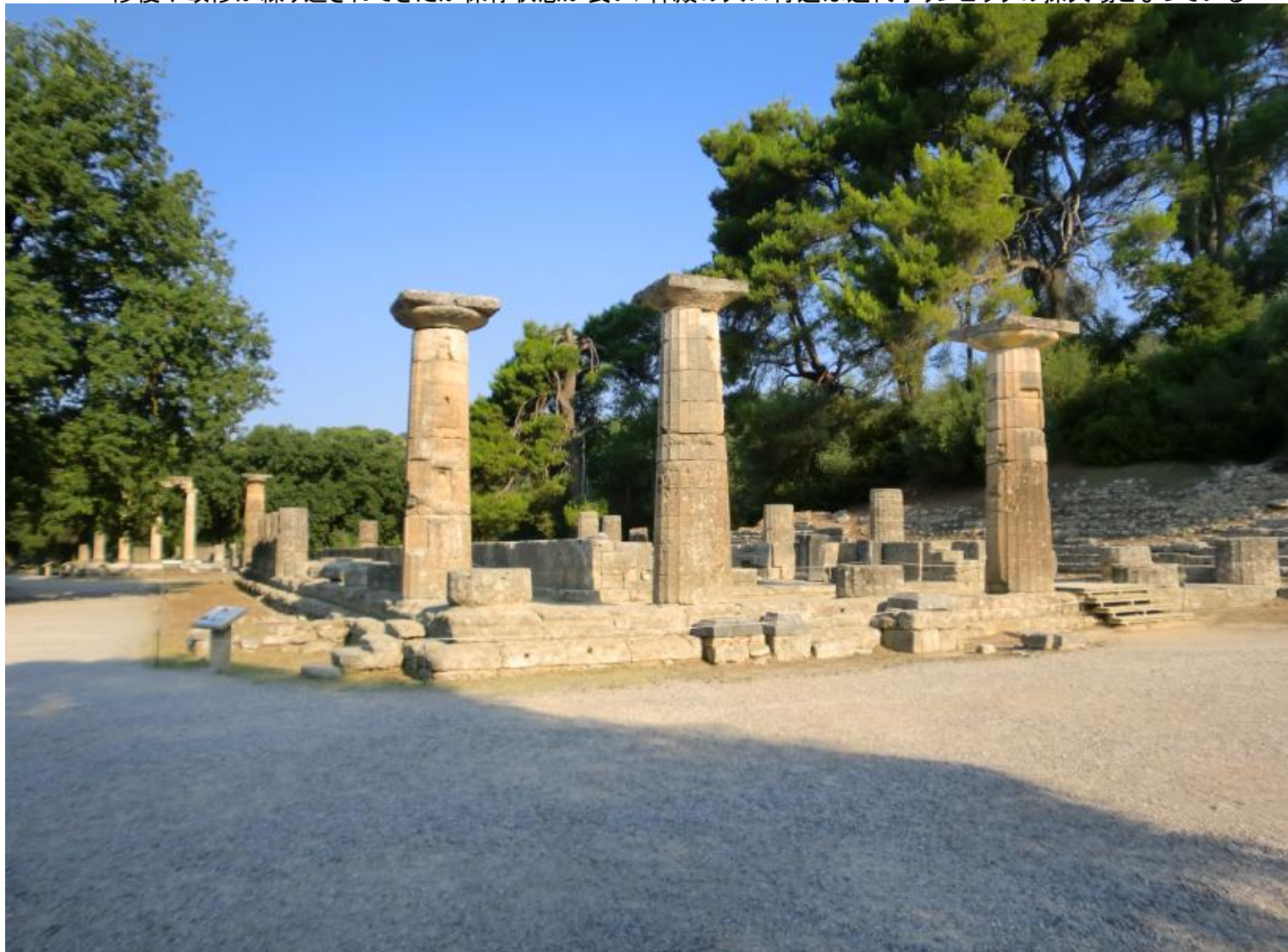


Ηραϊόν. Πρόπλασμα.
Heraion. Model.
Heraion. Modell.

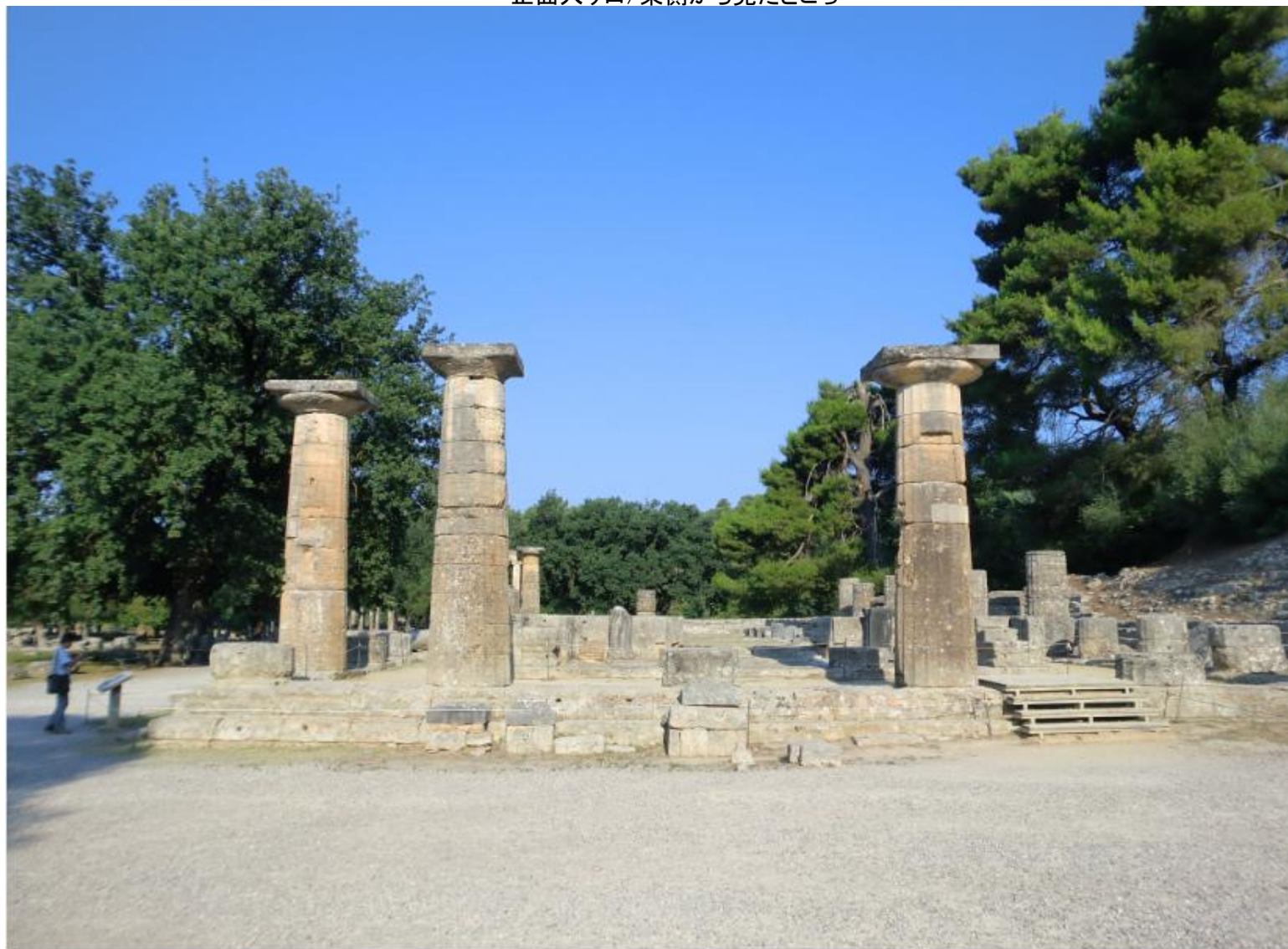


Ηραϊόν. Κεντρικό ακρωτήριο.
Heraion. Central antefix.
Heraion. Scheibenakroter.

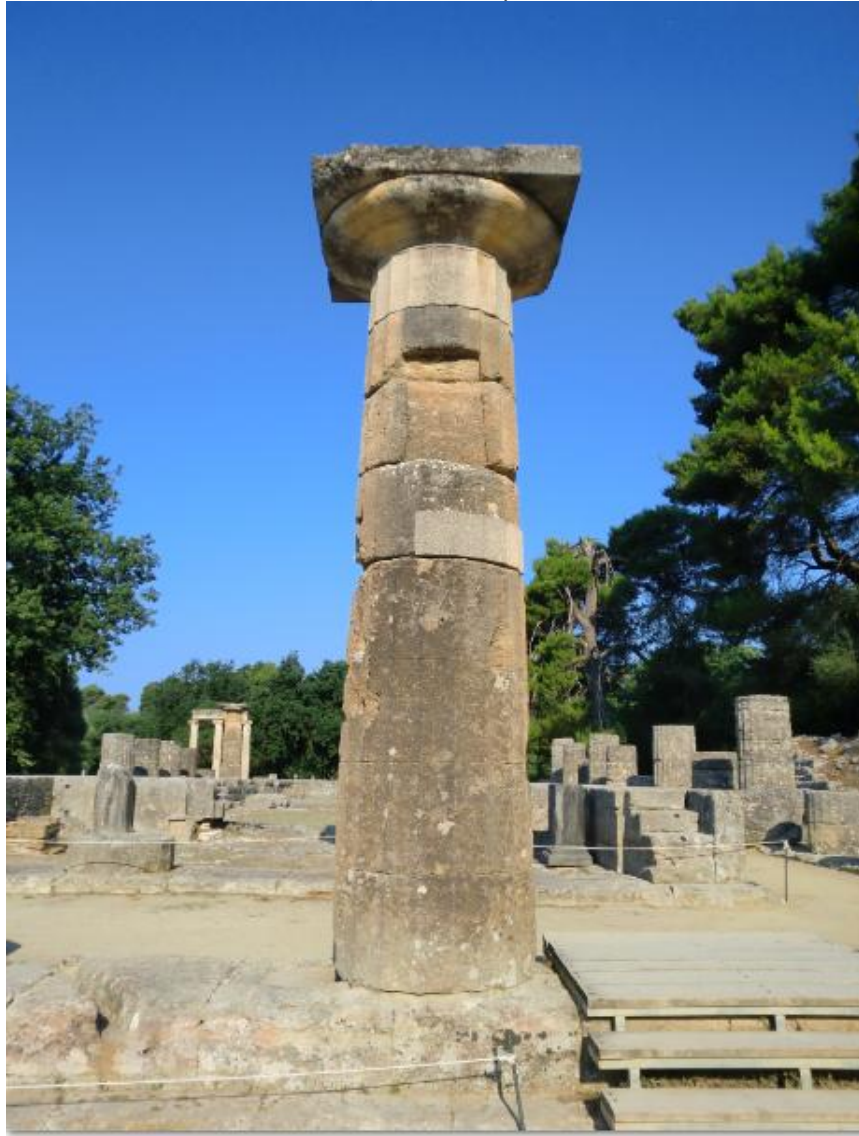
修復や改修が繰り返されてきたが保存状態が良い/神殿の入口付近は近代オリンピックの採火場となっている



正面入り口/東側から見たところ



ドリス式の円柱



少し退いて見たところ/「ヘラ神殿」の手前のところが採火場



南西側から見たところ

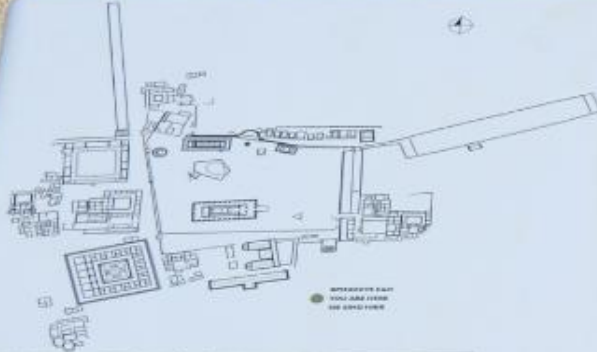


採火場

これが「ヘラ神殿」の手前にある近代オリンピックの採火場



採火場



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the sanctuary of Olympia.
Generalsplan des Heiligtums von Olympia.



Τελετή ανάφης
Ολυμπιακής Φλόγας.
Lightening of the
Olympic Flame.
Zeremonie zur
Entzündung des
olympischen Feuers.

ΒΟΜΟΣ ΗΡΑΣ

Εδώ γίνεται η ανάφης της Ολυμπιακής Φλόγας. Η τελετή καθιερώθηκε το 1936 στην Ολυμπιάδα του Βερολίνου και σηματοδοτεί την επίσημη έναρξη των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων.

HERA'S ALTAR

Here the lightening of the Olympic Flame takes place. The ceremony has been established since 1936 (Berlin's Olympiad) and signifies the official beginning of the contemporary Olympic Games.

ALTAR DER HERA

Hier wird das olympische Feuer entzündet. Die Zeremonie wurde 1936 zur Olympiade in Berlin eingeführt. Sie stellt nun den offiziellen Auftakt olympischer Spiele der Neuzeit dar.



アップで見たところ



こんな感じ

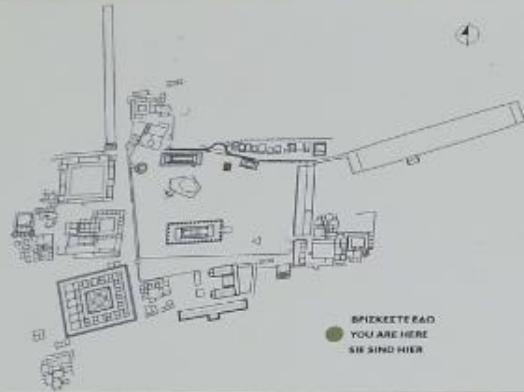


先史時代の建物跡

これは先史時代の建物跡のようだ

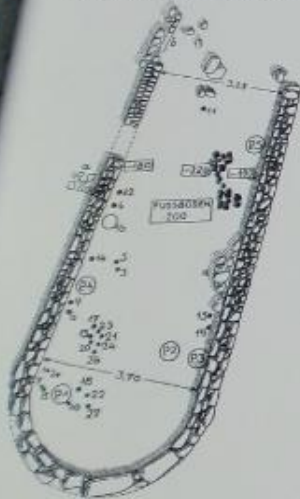


先史時代の建物跡

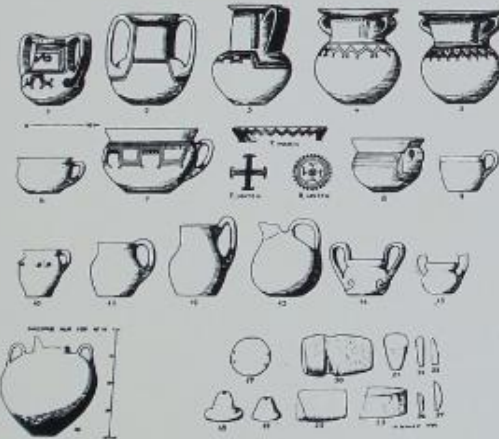


ΒΡΙΣΚΕΤΕ ΕΑΔ
YOU ARE HERE
SIE SIND HIER

Γενική άποψη του χώρου της Ολυμπίας. / General plan of the sanctuary of Olympia. / Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Προϊστορικό κτήριο (2150 - 2000 π.Χ.).
Prehistoric building (2150 - 2000 B.C.).
Prähistorische Gebäude (2150 - 2000 v. Chr.).



Ευρήματα από το αψιδωτό κτήριο III.
Finds from prehistoric apsidal building III.
Tongefässe und steingeräte aus den prähistorisches Bauen III.

ΠΡΟΪΣΤΟΡΙΚΟ ΚΤΗΡΙΟ (2150 - 2000 π.Χ.)

Ο W. Dörpfeld και ο F. Weege ανακάλυψαν το 1908 αρκετά αψιδωτά κτήρια, τα οποία ανήκαν σε προϊστορικό οικισμό. Τα αψιδωτά σπίτια είχαν λίθινα θεμέλια και χρονολογούνται στην προχωρημένη έως ύστερη Πρωτοελλαδική III περίοδο. Ορατό είναι και σήμερα το αψιδωτό κτήριο III, το οποίο απέδωσε ιδιαίτερος πολλά ευρήματα. Ανάμεσά τους υπήρχαν πολλά πήλινα αγγεία με ξένα εγχάρακτα διακοσμητικά θέματα, τα οποία μαρτυρούν σχέσεις με τον πολιτισμό των Δαλματικών ακτών.

PREHISTORIC BUILDING (2150 - 2000 B.C.)

W. Dörpfeld and F. Weege in 1908 uncovered a number of apsidal buildings belonging to a prehistoric settlement. The apsidal houses had stone foundations and date to an advanced to late phase of the Early Helladic III period. Apsidal house II, which contained very many finds, is visible today. Among them were many vases with foreign incised decorative motifs showing a connection with the CETINA culture of the Dalmatian coast.

PRÄHISTORISCHE GEBÄUDE (2150 - 2000 v. Chr.)

W. Dörpfeld und F. Weege hatten 1908 mehrere Häuser mit apsisförmigem Ende entdeckt, die zu einer prähistorischen Siedlung gehörten. Die Häuser I-VI mit an einer Seite apsidenförmig ausgeführtem Steinfundament sind in die fortgeschrittene bis späte Frühhelladisch III Periode zu datieren. Sichtbar ist heute nur das Apsidenhaus III, das datieren. Sichtbar ist heute nur das Apsidenhaus III, das durch besonders reiche Funde auffiel. Unter diesen waren viele ritzverzierte Tongefäße mit 'fremdländischen' Dekormustern, die auf Beziehungen zur Cetina Kultur des dalmatisch montenegrinischen Küstensaumes hinweisen.

こんな感じ

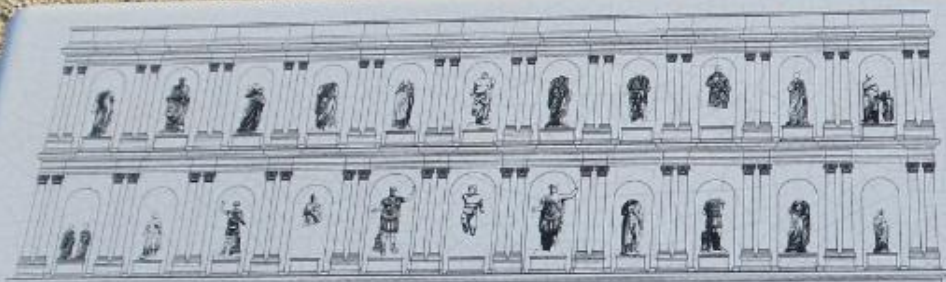


給水設備

ここは「給水設備」



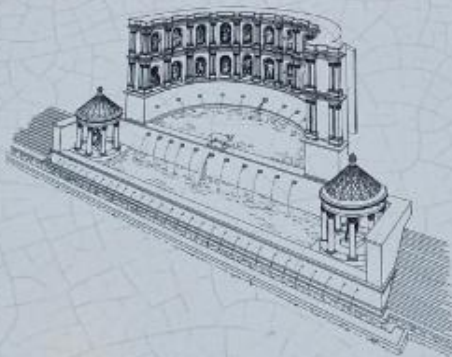
下の絵のような半円形の給水設備があったようだ



Νυμφαίων. Αναστήματα όψης.
Nymphaion. Reconstruction of the two - storey facade.
Nymphaum. Zeichnerische Abwicklung der Fassade.



Νυμφαίων. Μαρμαρίνος τούρος
ανάθημα Ρηγίλλης στο Ιερό.
Nymphaion. Marble bull,
offering of Regilla to the
Sanctuary.
Nymphaum. Marmorstier,
Weißgeschenk der Regilla an
das Heiligtum.



Νυμφαίων. Σχεδιαστική αναπαράσταση.
Nymphaion. Three-dimensional
reconstruction.
Nymphaum. Dreidimensionale
Rekonstruktionszeichnung.



Γενική κάτοψη του Ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



ΝΥΜΦΑΙΟΝ (2ος αι. μ.Χ.)

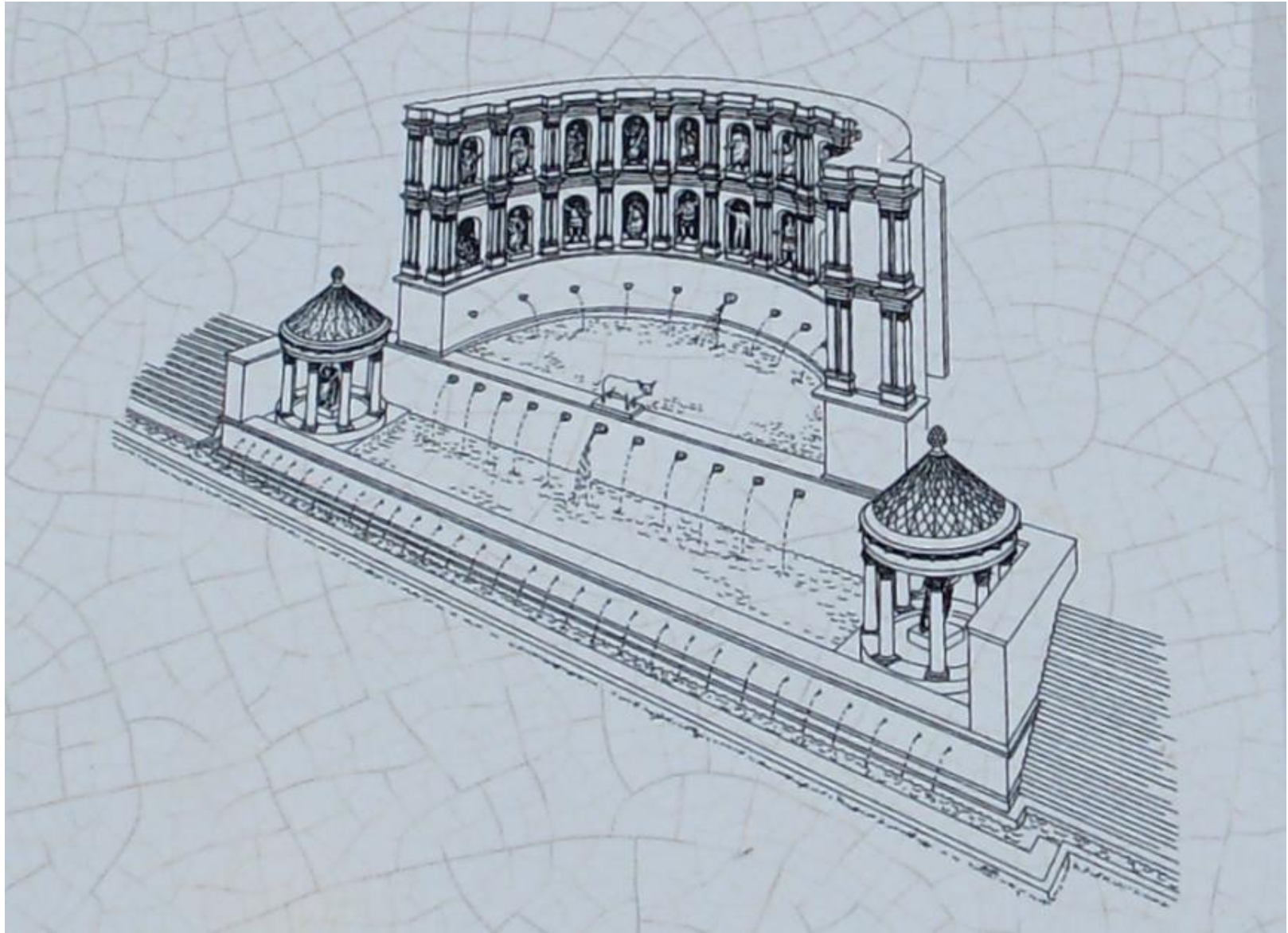
Μνημειακή κρήνη - υδραγωγεία, αφιέρωμα του Ηρώδη του Αττικού και της σύζυγού του Ρηγίλλης στο Ιερό. Οι κόγχες του ημικυκλικού τοίχου διακοσμούσαν με αγάλματα των αυτοκρατόρων Αντωνίνου Πίου, Αδριανού, Μ. Αυρηλίου, καθώς και του Ηρώδη του Αττικού, και των οίκων τους.

NYMPHAION (2nd cent. A.D.)

Monumental fountain - aqueduct donated by Herodes Atticus and his wife Regilla to the Sanctuary. The niches of the semicircular, two - storey building were adorned with statues of Herodes Atticus, of the emperors Antoninus Pius, Hadrian, Marcus Aurelius, and members of their families.

NYMPHÄUM (2. Jh. n.Chr.)

Monumentale Brunnenanlage, von Herodes Atticus und seiner Frau Regilla gestiftet. Die Nischen der zweigeschossigen Apsisfassade waren mit Statuen römischer Kaiser (u.a. Antoninus Pius und Hadrian), der Stifter Herodes und Regilla sowie Mitgliedern ihrer Familien geschmückt.





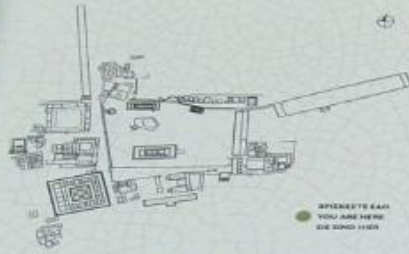


サロン

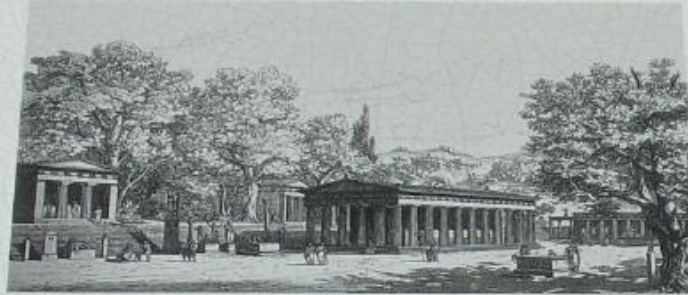
ここは「サロン」



「メロン」



Γενική κάτοψη του Ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.



Μητρώον. Σχεδιαστική αναπαράσταση ΝΔ όψης.
Metroon. Reconstruction of the SW view.
Metroon. Rekonstruktionszeichnung, Ansicht von SW.

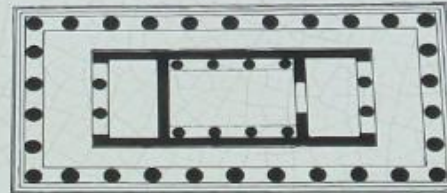


Μητρώον. Σχεδιαστική αναπαράσταση πρόσοψης.
Metroon. Reconstruction of the facade.
Metroon. Rekonstruktionszeichnung der Stirnseite.



Μητρώον. Πρόπλασμα.
Metroon. Model.
Metroon. Model.

Μητρώον. Κάτοψη.
Metroon. Plan.
Metroon. Grundriß.



ΜΗΤΡΩΟΝ (4ος αι. π.Χ.)

Δωρικός περιπτερος ναός (10x20,27μ.) με έξι κίονες στις στενές και έντεκα στις μακρές πλευρές, αφιερωμένος στη μητέρα των θεών Ρέα ή Κυβέλη. Στα Ρωμαϊκά χρόνια, κατά τα οποία ο ναός ήταν αφιερωμένος στη λατρεία των Ρωμαίων αυτοκρατόρων, στήθηκαν στο σηκό οι ανδριάντες τους.

METROON (4th cent. B.C.)

Doric, peripteral temple (10,62x20,27 m.) with six columns at the narrow and eleven at the long sides. It was dedicated to the Mother of Gods, Rhea or Kybele. During Roman times the temple was used as a cult place in honor of the Roman emperors and the cella was adorned with their statues.

METROON (4. Jh. v.Chr.)

Dorischer Peripteraltempel (10,62x20,27m) mit 6 Säulen an den Stirn- und 11 an den Langseiten. Der Tempel war der Göttermutter Rhea oder Kybele geweiht. In römischer Zeit, als er dem Kaiserkult diente, wurden in der Cella Standbilder römischer Kaiser aufgestellt.

ザネス

ここは「ザネス」/神々の父、ゼウスの方言である「ザン」の複数形で、これらの台座にはオリンピックで不正を働いた者たちに科せられた罰金によって立てられた像が並べられていたという



「ザネス」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the sanctuary of Olympia.
Generalsplan des Heiligtums von Olympia.

ΒΑΣΕΙΣ ΖΑΝΩΝ
Bases of ZANES

Βάθρα Ζανών. Γενική άποψη.
Bases of Zanes. General view.
Zanes - Basen. Generalansicht.



Βάθρα Ζανών. Πρόπλασμα.
Bases of Zanes. Model.
Zanen - Basen. Modell.

ΒΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΖΑΝΩΝ (4ος π.Χ. - 1ος μ.Χ.)

Οι Ζάνες ήταν κόλλινα αγάλματα του Διός (Ζάνες: πληθυντικός του ονόματος Ζεύς), στημένα πάνω στα δεκαέξι σωζόμενα βάθρα. Κατασκευάστηκαν με τις χρηματικές ποινές, που επιβάλλονταν σε αθλητές, οι οποίοι παρέβαιναν τους κανόνες των Ολυμπιακών Αγώνων. Στο βάθρο αναγραφόταν το όνομα του παραβάτη. Είχαν τοποθετηθεί σε περίοπτη θέση, πριν από την είσοδο του σταδίου, προς παραδειγματισμό των αγωνιζομένων.

BASES OF ZANES (4th- 1st cent. B.C.)

The Zanes (plural form of the name Zeus), were bronze statues of Zeus placed on the sixteen survived bases. They were erected with the fines imposed on athletes who had committed the offence of cheating. The inscriptions on the bases named the athlete and the nature of the infringement, for which he was penalised. The position of the Zanes along the way to the Stadion was a warning to all competitors.

ZANES - BASEN (4.Jh. v.Chr. - 1.Jh. n.Chr.)

Die Zanes waren Bronzestandbilder des Zeus (Zanes: Mehrzahl des Namens Zeus), die auf den 16 erhaltenen Steinsockeln standen. Ihre Anfertigung war mit den Strafgeldern finanziert worden, die Athleten nach einer Verletzung der Regeln der olympischen Agone auferlegt worden waren. Auf der Basis war der Name des Regelverletzers eingemeißelt. Zur Abschreckung der Wettkämpfer waren die Zanes an gut sichtbarer Stelle vor dem Eingang zum Stadion aufgestellt.

こんな風に並んでいる

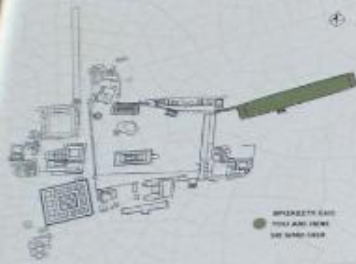


スタジアム

さて、この先が「スタジアム」/説明板が立っている



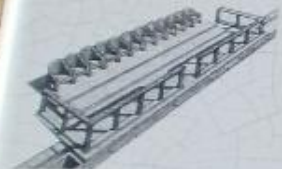
「スタジアム」



Γενική κάτοψη του ιερού της Ολυμπίας.
General plan of the Sanctuary of Olympia.
Generalplan des Heiligtums von Olympia.

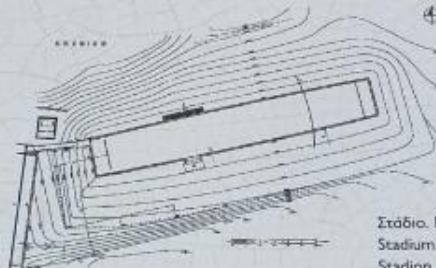


Στάδιο.
Stadium.
Stadion.



Στάδιο. Σκελετωτική αναπαράσταση εξέδρας Ελλανοδικών.
Stadium. Reconstruction of the platform for the "Hellanodikae".

Stadion. Rekonstruktion der Kampfrichtertribüne auf dem Südwall.



Στάδιο. Κάτοψη.
Stadium. Plan.
Stadion. Grundriß.



Στάδιο. Κρυπτή, μνημειακή είσοδος.
Stadium. Monumental entrance ("Krypte").
Stadion. Überwölbter Eingang.



Στάδιο. Γενική άποψη.
Stadium. General view.
Stadion. Gesamtansicht von Westen.

ΣΤΑΔΙΟ (μέσα 5ου αι. π.Χ.)

Την οριστική σημερινή του θέση έλαβε το Στάδιο στα κλασικά χρόνια. Ο στίβος μεταξύ των δύο λίθινων αφίστων έχει μήκος 192,27 μ. και πλάτος 28,50 μ. Το प्राνή δεν είχαν λίθινα καθίσματα, εκτός από την εξέδρα των Ελλανοδικών, που διασώζεται στο νότιο प्राνή. Απέναντι, στο βόρειο प्राνή, υπάρχει λίθινος βωμός αφιερωμένος στη θεά Δήμητρα Χαμύνη. Η χωρητικότητα του Σταδίου υπολογίζεται σε 45.000 θεατές. Μνημειακή είσοδος, η Κρυπτή, προστέθηκε στα ύστερα ελληνιστικά χρόνια.

STADIUM (middle of the 5th cent. B.C.)

The present (final) position of the Stadium is that of Classical times. (Track dimensions between the stone starting and finishing lines: 192.27x28.50 m.). The embankments did not have stone seats, except for the preserved platform ("ekhedra") for the judges at the Olympic games ("Hellanodikae") on the south one. On the north embankment still visible is the altar of Demeter Hamyne. The capacity of the Stadium is estimated to 45.000 spectators. A monumental entrance ("Krypte") was erected at the west side of it in the late Hellenistic period.

STADION (mitte 5. Jh. v. Chr.)

Seinen endgültigen, heutigen Platz erhielt das Stadion in klassischer Zeit. Die Laufbahn zwischen der steinernen Start- und Ziellinie hatte eine Länge von 192,27 m und eine Breite von 28,50 m. Die Hänge des Stadions besaßen keine Sitzplätze aus Stein. Solche gab es nur für die Kampfrichtertribüne auf dem Südwall. Gegenüber, auf dem Nordwall, steht ein der Göttin Demeter Chamyne geweihter Altar aus Stein. Die Hänge des Stadions boten Platz für ca. 45.000 Zuschauer. Erst in späthellenistischer Zeit wurde der überwölbte Stadion-Eingang hinzugefügt.

このアーケードのある通路を入って行く





長さ約213m、幅約30mの競技場/古代オリンピック第1回大会唯一の種目、スタディオン競争に使用した石灰石のラインが残る





正面が石灰石のライン



こんな感じ



この台はスタート台(合図)であろうか





これは審判席であろうか



全景

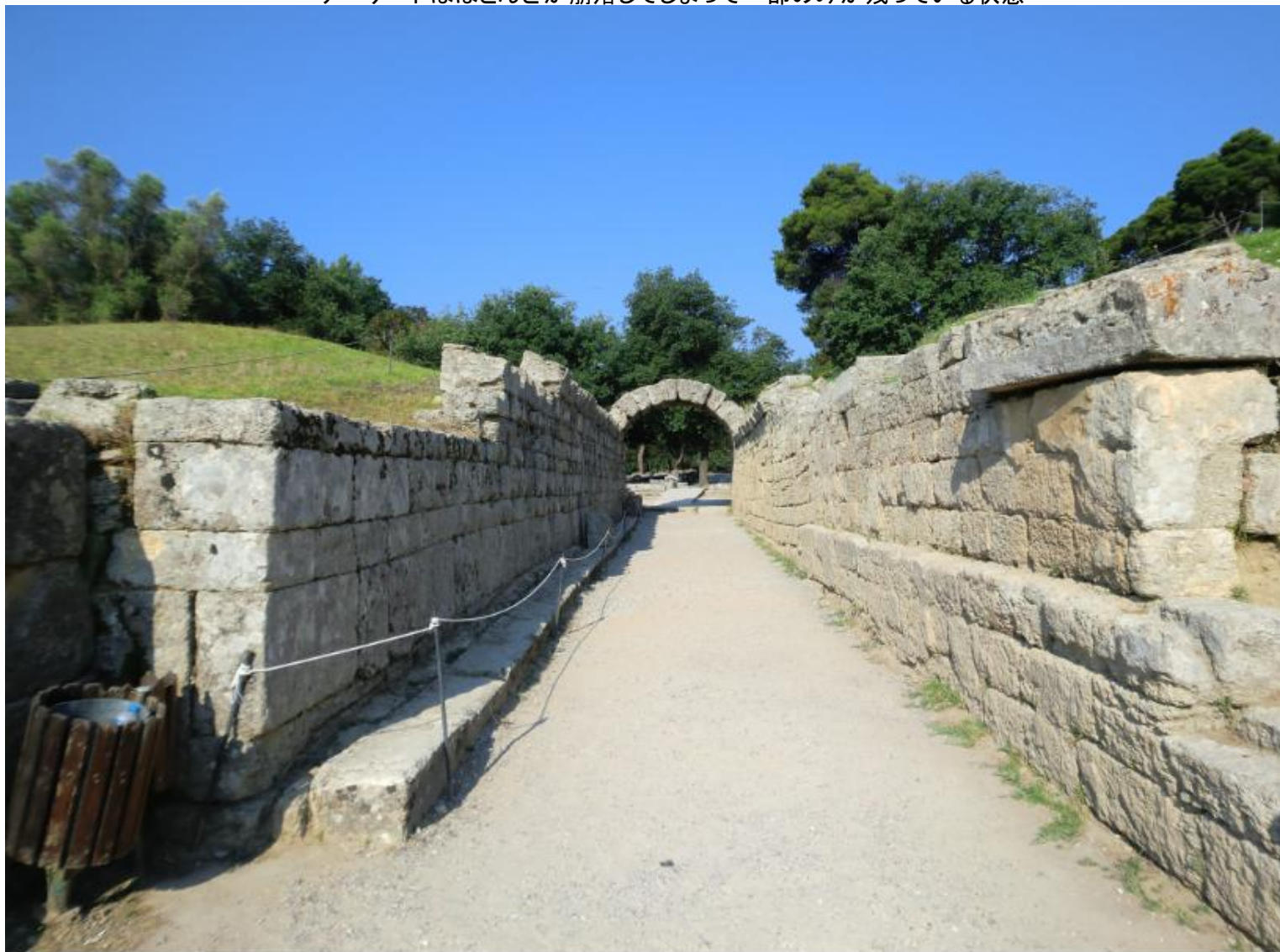




前方のアーケードから出て行く



アーケードはほとんどが崩落してしまって一部のみが残っている状態



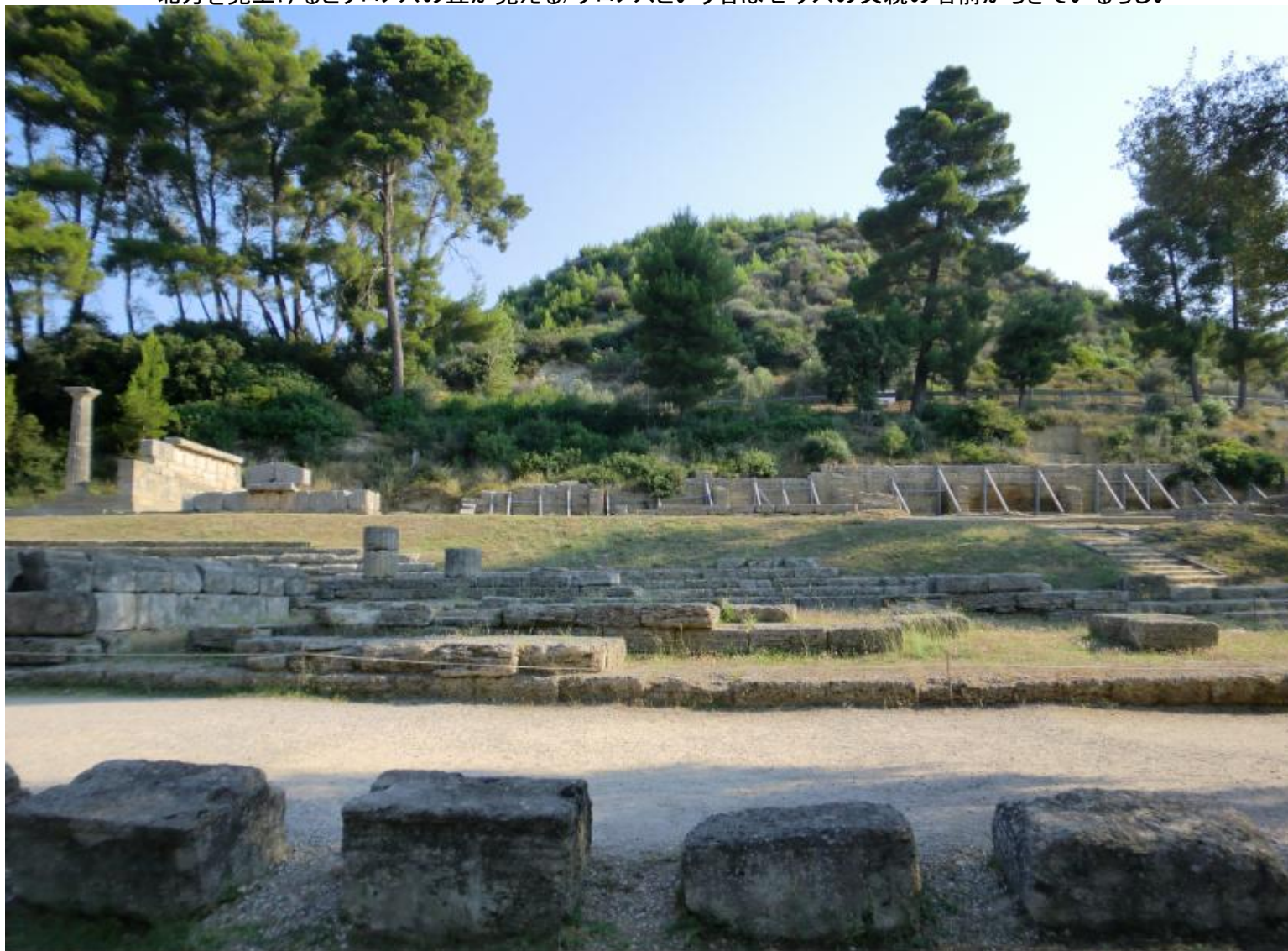


この石には優勝者の名前が刻まれているとのこと



クロノスの丘

北方を見上げるとクロノスの丘が見える/クロノスという名はゼウスの父親の名前からきているらしい



参考ホームページ

<http://www.ozawa-katsuhiko.com/1sekai-isan/olympia/olympia.html>

http://greece.kororo.jp/4th/olympia_isekinai.php

<http://homepage3.nifty.com/y-ue/greece3.htm>

<http://vo-roppatabiannai.seesaa.net/article/357659364.html>

http://www.geocities.jp/busi_tabi/olympia.html

<http://ochidiary.blog.fc2.com/blog-entry-240.html>

<http://www.mesogeia.net/trip/olympia/olympia.html>

<http://blogs.yahoo.co.jp/kaientai1867/44783709.html>

タビトモ「アテネ・エーゲ海(ギリシャ)」/JTBパブリッシング 引用